KENWOOD

P-66

TURNTABLE
INSTRUCTION MANUAL

PLATINE TOURNE-DISQUE
MODE D'EMPLOI

PLATTENSPIELER
BEDIENUNGSANLEITUNG

DRAAITAFEL
GEBRUIKSAANWIJZING

GIRADISCHI
ISTRUZIONI PER L'USO

KENWOOD CORPORATION

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

NEDERLANDS

ITALIANO

B60-0626-18 (KO) (E) GA

IMPORTANT SAFEGUARDS

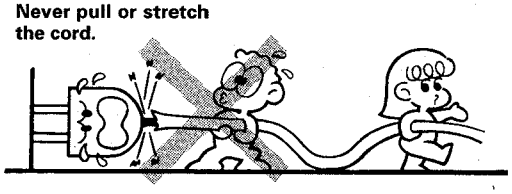
⚠ **Caution: Read this page carefully to ensure safe operation.**

ENGLISH

Please read all of the safety and operating instructions before operating this unit. For best results, follow all warnings placed on the unit and adhere to the operating and use instructions. These safety and operating instructions should be retained for future reference.

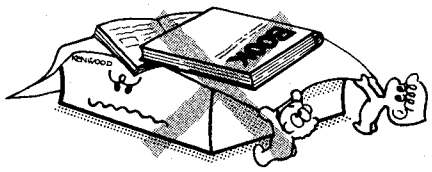
1. **Power sources** — The unit should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.

2. **Power-cord protection** — Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, pay particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the unit.

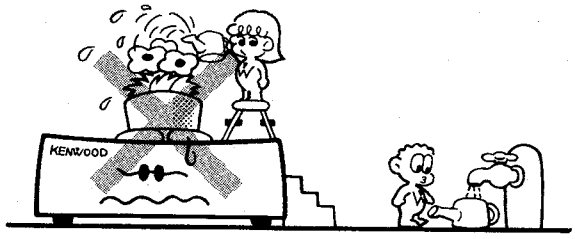


3. **Grounding or polarization** — The precautions should be taken so that the grounding or polarization means of this unit is not defeated.

4. **Ventilation** — The unit should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation.
To maintain good ventilation, do not put records or a table-cloth on the unit. Place the unit at least 10 cm away from the walls.
Do not use the unit on a bed, sofa, rug or similar surface that may block the ventilation openings.

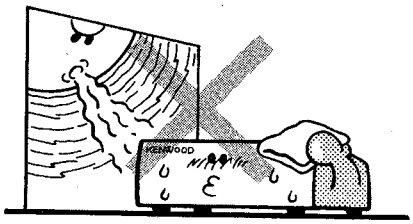


5. **Water and moisture** — The unit should not be used near water – for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, etc.

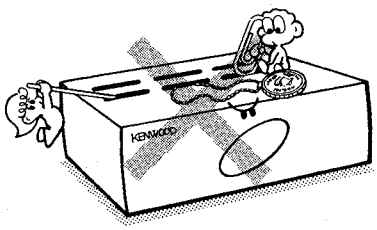


6. **Temperature** — The unit may not function properly if used at extremely low, or freezing temperatures. The ideal ambient temperature is above +5°C (41°F).

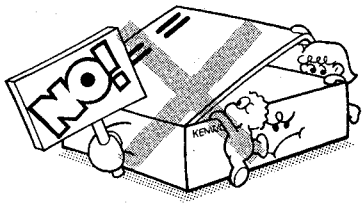
7. **Heat** — The unit should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other units (including amplifiers) that produce heat.



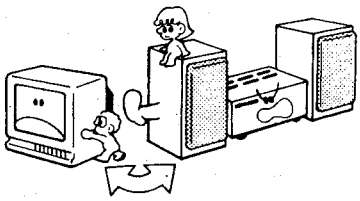
8. **Electric shock** — Care should be taken so that objects do not fall and liquid is not spilled into the enclosure through openings. If a metal object, such as a hair pin or a needle, comes into contact with the inside of this unit, a dangerous electric shock may result. For families with children, never permit children to put anything, especially metal, inside this unit.



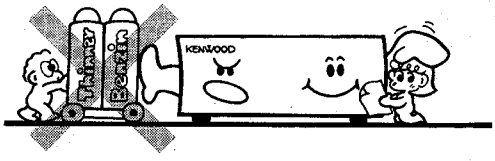
9. **Enclosure removal** — Never remove the enclosure. If the internal parts are touched accidentally, a serious electric shock might occur.



10. **Magnetic fields** — Keep the unit away from sources of magnetic fields such as TV sets, speaker systems, radios, motorized toys or magnetized objects.



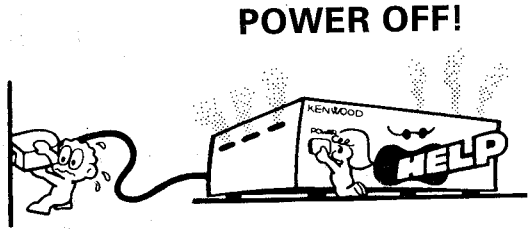
11. **Cleaning** — Do not use volatile solvents such as alcohol, paint thinner, gasoline, or benzine, etc. to clean the cabinet. Use a clean dry cloth.



12. **Carts and stands** — An appliance and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the appliance and cart combination to overturn.

13. **Nonuse periods** — The power cord of the unit should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.

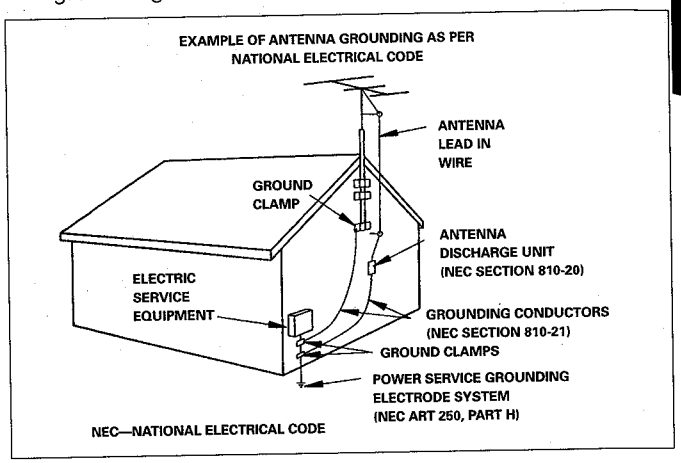
14. **Abnormal smell** — If an abnormal smell or smoke is detected, immediately turn the power OFF and pull out the power cord. Contact your dealer or nearest service center.



15. **Damage requiring service** — The unit should be serviced by qualified service personnel when:
A. The power-supply cord or the plug has been damaged; or
B. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the unit; or
C. The unit has been exposed to rain; or
D. The unit does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
E. The unit has been dropped, or the enclosure damaged.

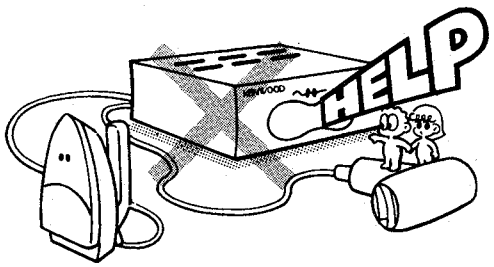
16. **Servicing** — The user should not attempt to service the unit beyond that described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

17. **Outdoor antenna grounding** — If an outside antenna is connected to the receiver, be sure the antenna system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built up static charges. Section 810 of the National Electrical Code, ANSI/NFPA 70, provides information with respect to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna-discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode. See Figure.


EXAMPLE OF ANTENNA GROUNDING AS PER NATIONAL ELECTRICAL CODE
ANTENNA LEAD IN WIRE
GROUND CLAMP
ANTENNA DISCHARGE UNIT (NEC SECTION 810-20)
ELECTRIC SERVICE EQUIPMENT
GROUNDING CONDUCTORS (NEC SECTION 810-21)
GROUND CLAMPS
POWER SERVICE GROUNDING ELECTRODE SYSTEM (NEC ART 250, PART H)
NEC—NATIONAL ELECTRICAL CODE

18. **Power lines** — An outdoor antenna should be located away from power lines.

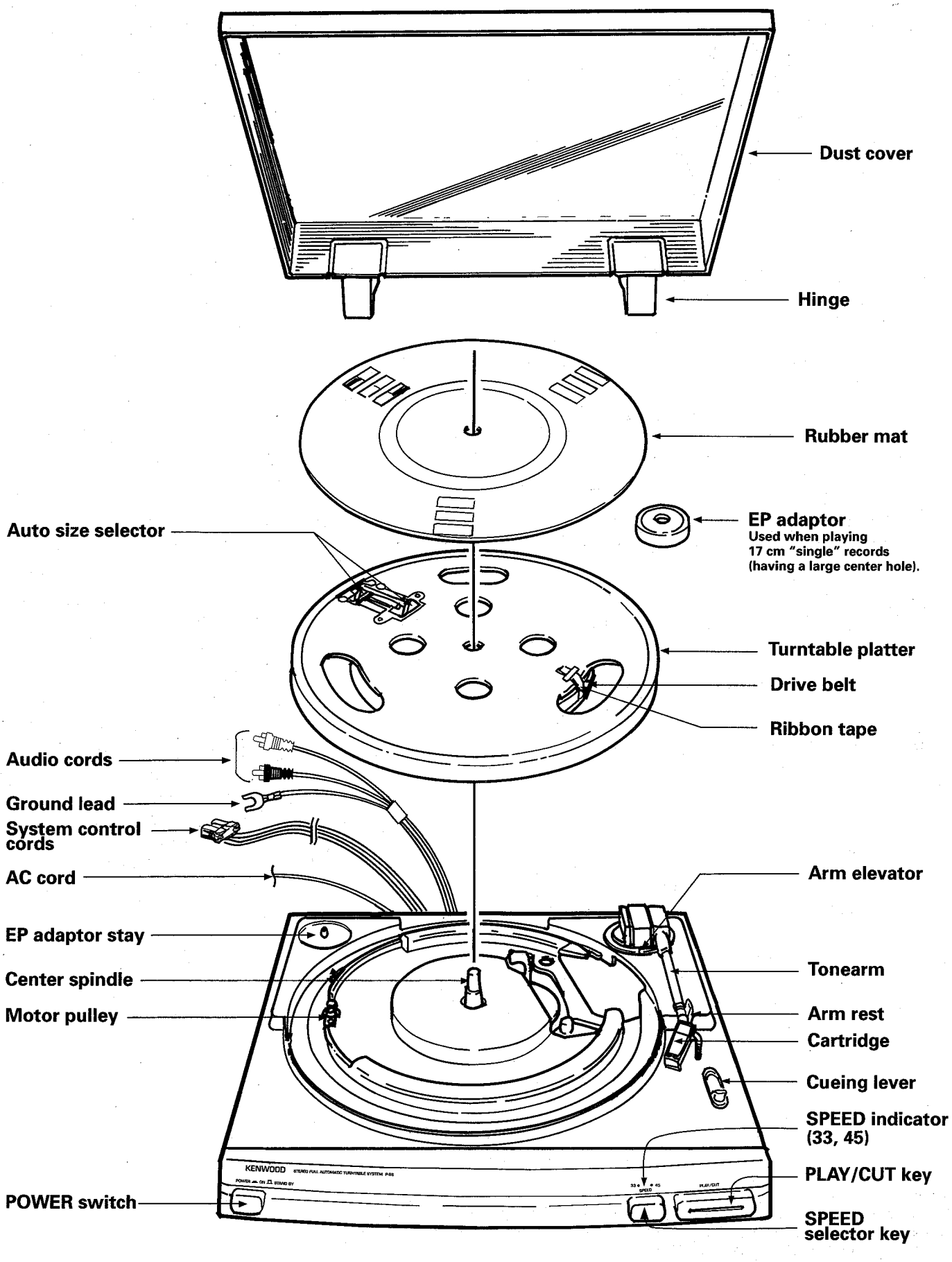
19. **AC outlets** — Do not connect other audio equipment with a power consumption larger than that specified to the AC outlet on the rear panel. Never connect other electrical units, such as an iron or toaster, to it to prevent fire or electric shock.



Notes:
1. **Item 3 is not required except for grounded or polarized equipment.**
2. **Item 17 and 18 are not required except for units provided with antenna terminals.**
3. **Item 17 complies with UL in the U.S.A.**

Parts nomenclature

- Check that the packing carton contains all the component parts shown in the figure below before you begin to assemble the turntable.

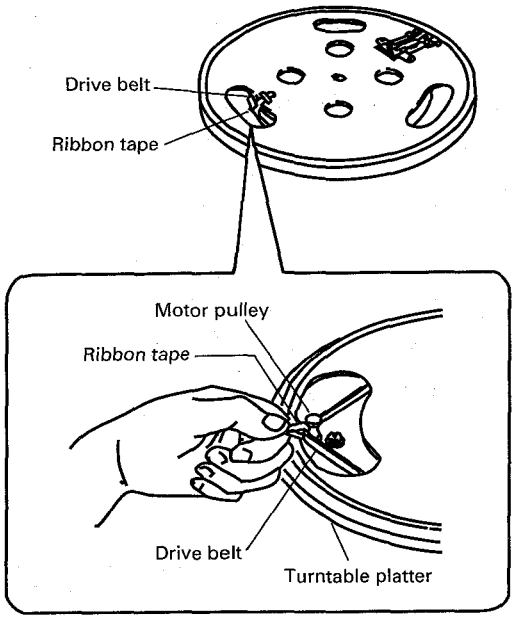


Assembly

■How to set the turntable platter and rubber mat

1 **Set the turntable platter carefully on the center spindle.**

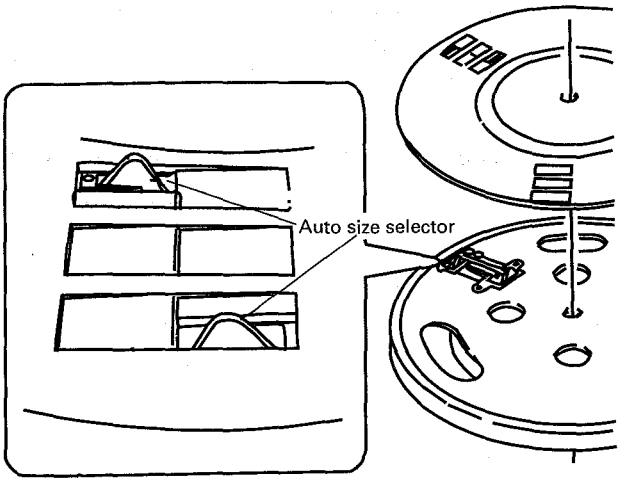
2 **Using the ribbon tape, engage the drive belt with the motor pulley as shown.**



3 **Remove the ribbon tape.**

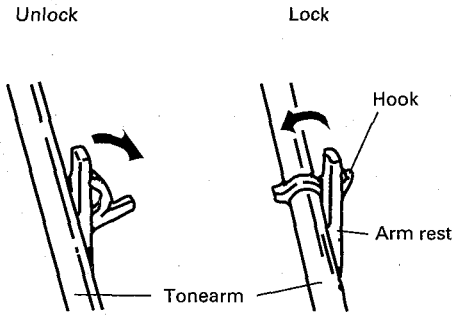
- Take care not to twist the drive belt.

4 **Place the rubber mat onto the platter.**



- Be sure that the auto size detector can be seen through the slit of the rubber mat.

■Using the armrest hook

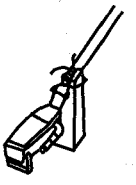


- The hook should be fastened when the player is not in use.

ENGLISH

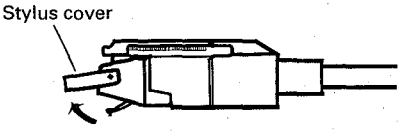
Remove the vinyl tie

After connection and set up, remove the vinyl tie holding the tonearm.

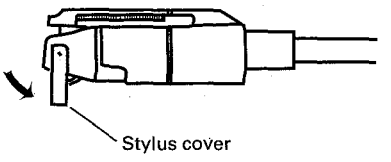


Using the stylus cover

Before operation, raise the stylus cover in the direction of the arrow.

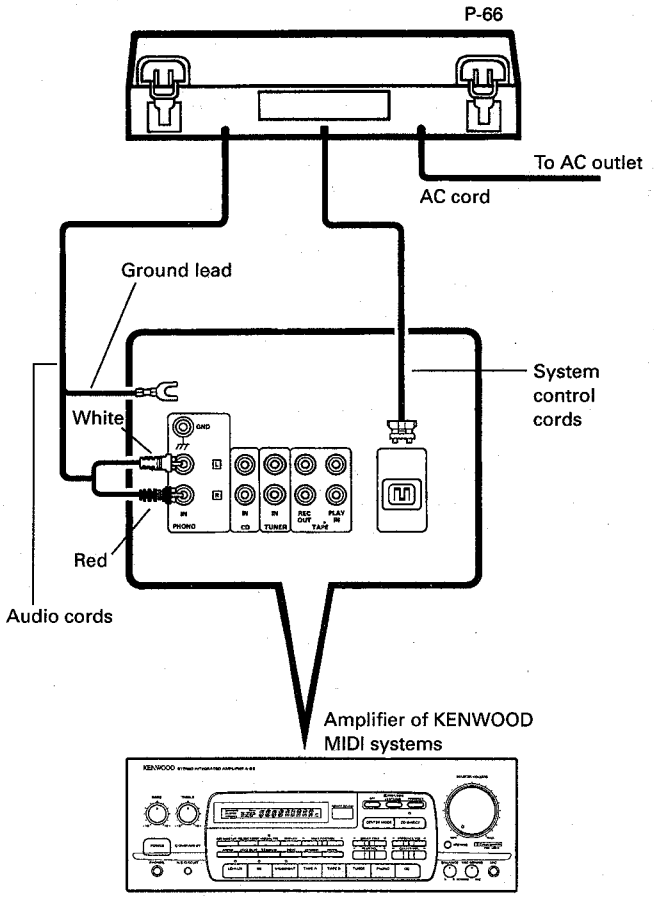


After record play, always lower the stylus cover to protect the stylus tip.



System connections

Make connections as shown below. When connecting the related system components, refer also to the instruction manuals of the related components.
Do not plug in the power lead until all connections are completed.



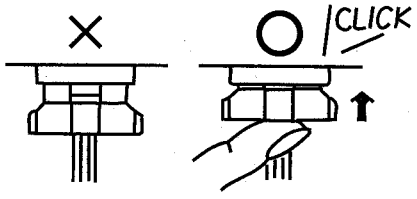
- The turntable could start rotation and the tonearm could start shifting at the moment the power plug is inserted into the power outlet. In this case, set the cueing lever to "▼" (UP) then press the PLAY/CUT key. After the action has stopped, start an operation as described in the "Operating instructions".

System control connection

When connected to an amplifier or receiver having KENWOOD SYSTEM CONTROL terminals, system operation such as remote control is made possible. For details, refer to the instruction manual of the amplifier or receiver.
If your amplifier or receiver is not equipped with the SYSTEM CONTROL terminals, do not connect anything to any SYSTEM CONTROL terminal.
Do not connect the unit in any system configuration other than specified.

When plugging in the connector

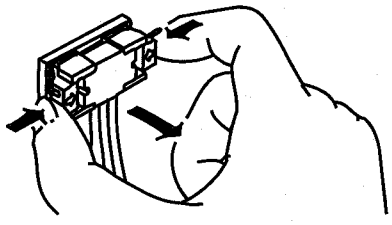
Hold the connector in parallel with the socket on the rear panel, and insert securely until it clicks.



- If the system control cord and audio cords are not connected properly, the automatic system governing remote control and system functions will not operate.

When unplugging in the connector

Push and hold the two ends of the connector and pull it straight from the rear panel socket.



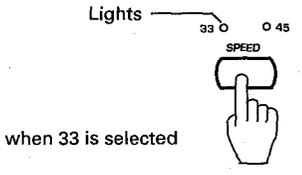
Notes:
1. Connect all cords firmly. If connections are loose, there could be loss of sound or noise produced.
2. When plugging and unplugging connection cords, be sure to first remove the power cord from the AC outlet. Plugging/unplugging connection cords without removal of the power cord can cause malfunctions or damage to the unit.

Operating instructions

■Automatic play

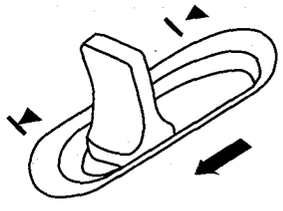
1 Turn the power on and set a record on the turntable platter.

2 Select 33 or 45.

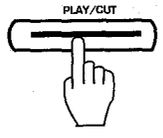


- Each time the key is pressed, the indicator lamp will change between 33 and 45.

3 Confirm that the cueing lever is "⧗" (DOWN).



4 Press the PLAY/CUT key.

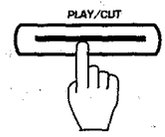


- Play starts at the beginning of the record.

5 Control the volume by the VOLUME control on the amplifier.

- At the end of play, the tonearm will automatically return to the arm rest. Simultaneously, the platter will stop turning.

■To stop playback



- The tonearm returns to the arm rest.

ENGLISH

Notes:

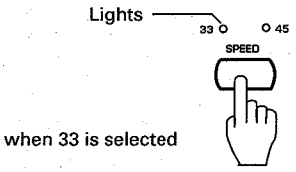
1. If the size of the record is other than 30 cm (12 inches) or 17 cm (7 inches), as with off-size disks or phono sheets, play will not start from the correct position by simply pressing the PLAY/CUT key. In this case, manually place the tonearm on the correct starting position. In addition, the auto-return action may not always work with such records. In this case, press the PLAY/CUT key to return the tonearm to the tonearm rest.
2. Playback cannot be started from within 63 mm of the record center.
3. Do not stop or hold the rotating turntable by hand.

ENGLISH

■Manual play

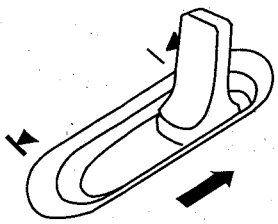
1 **Turn the power on and set a record on the turntable platter.**

2 **Select 33 or 45.**

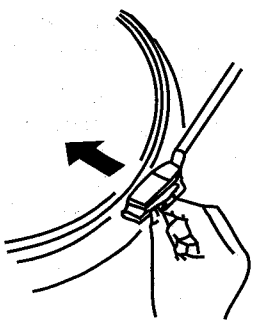


- Each time the key is pressed, the indicator lamp will change between 33 and 45.

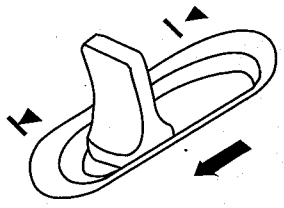
3 **Set the cueing lever to " ⧗ " (UP).**



4 **Hold the tonearm and set it to the position where play is to start.**



5 **Set the cueing lever to " ⧗ " (DOWN).**



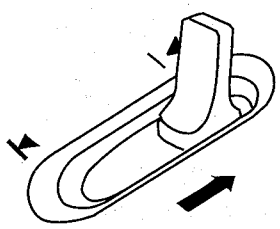
- The tonearm is lowered on the record surface and playback starts.

6 **Control the volume by VOLUME control on the amplifier.**

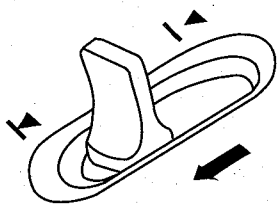
- At the end of play, the tonearm will automatically return to the arm rest. Simultaneously, the platter will stop turning.

■To stop playback temporarily

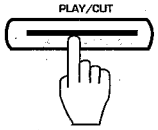
When it is desired to interrupt record play, set the cueing lever to " ⧗ " (UP).



When the cueing lever is again set to " ⧗ " (DOWN), the stylus will descend and record play will resume at approximately the same point where it was cut off.



To stop playback



■Synchro recording system

When used with the KENWOOD MIDI systems M-85, M-959, M-65, M-757, M-45, M-858, a record can be recorded (dubbed) easily.

① **Connect the KENWOOD MIDI series and load a recordable cassette.**

② **Set the cassette deck to the REC-PAUSE mode by pressing the REC key while pressing the PAUSE key.**

③ **Press the PLAY/CUT key of this unit.**
The cassette deck will start recording immediately.

④ **To stop recording, press the PLAY/CUT key of this unit.**

- For a synchro recording operation, refer to the instruction manual of the KENWOOD MIDI systems.

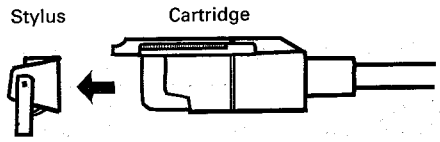
Maintenance

■Stylus replacement

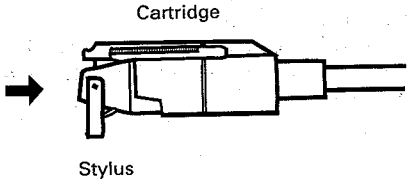
A replacement stylus can be obtained from your dealer.

1 **Set the POWER switch of the amplifier and turntable to off.**

2 **Pull out the stylus in the direction of the arrow shown in the figure.**



3 **Replace with a new stylus KENWOOD specified (N-77) in the reverse order of step 2.**



- When replacing the stylus, take care not to damage the stylus tip.

Motor lubrication
The built-in motor does not require lubrication.

Cleaning the stylus
The stylus point is very delicately made and it should be handled with great care. Dust accumulating at the tip should be removed with a soft brush by brushing off lightly.

Stylus life
A stylus is good for playing a 30 cm (12 inches) LP record about 500 times, but this varies greatly depending on how it is used.
A worn stylus will cause treble tones to increase in harshness. The stylus should be replaced as soon as this becomes noticeable. This will prevent record wear.

In case of difficulty

What appears to be a malfunction may not always be serious. If your unit should not perform as expected, consult the table below to see if the problem can be corrected before seeking help from your dealer or service representative.

Symptom	Cause	Remedy
No sound from both left and right channels or one channel.	• Turntable output cable or cables disconnected. • The function switch of the amplifier is not set to PHONO.	• Check connections to amplifier. • Set the function switch to PHONO.
Loud hum, no music.	• Poor connection of turntable output cables.	• Make solid connections to amplifier.
Loud hum with music.	• Turntable output cable picking up hum from AC cord.	• Separate output cables from AC cord or reverse AC cord plug.
Howling drowns out music when volume is increased.	• Speaker vibration is picked up by turntable.	• Separate turntable from speakers.
Turntable platter does not turn.	• Poor AC plug contact. • The belt disengaged.	• Check connection. Make sure AC outlet is active. • Attach the belt to the turntable.
Poor tracking.	• Excessive dust on record or stylus. • Stylus tip wear.	• Remove dust from stylus or record. • Replace the stylus (Refer to "Stylus replacement" on page 11).

Notes:
1. This system is microprocessor-controlled, so malfunction may occur due to external noise or interference noise. In such a case, unplug the power cord, plug it and turn power on again.
2. Do not use contact cleaners because it could cause malfunction. Be specially careful against contact cleaners containing oil, for they may deform the plastic components.

Specifications

Motor and turntable
Drive System .....Belt-Drive System
Motor .....DC Motor
Turntable Platter.....30.1 cm Diameter
0.31 kg Weight
Speeds.....2 Speeds, 33-1/3 and 45 rpm.
Wow & Flutter .....0.05% (WRMS)
S/N (Rumble).....DIN: 68 dB (weighted)

Tonearm
Type.....Dynamic-Balanced Straight Tonearm
Effective Arm Length.....205 mm
Over-Hang .....15.5 mm

Cartridge
Furnished cartridge .....V-77(MM)
Stylus.....N-77
Frequency Response.....20 Hz to 20,000 Hz
Output Voltage .....2.5 mV (1,000 Hz, 5.0 cm/sec.)
Load Impedance .....47 k Ω
Compliance.....4 x 10^{-6} cm/dyne

Miscellaneous
Power Consumption.....6 W
Dimensions .....W 360 mm
H 102 mm
D 354 mm
Weight (Net) .....3.2 kg

Note:
KENWOOD follows a policy of continuous advancements in development. For this reason specifications may be changed without notice.

Note:
The unit's power supply is secondarily connected. Note following.
The unit is not completely disconnected from the mains as long as the power cord is connected to a wall outlet.

Observera:
Apparatens strömförsörjning kopplas från sekundärt. V.g. ge akt på följande.
Apparaten frånkopplas inte helt och hållet från strömnätet medan apparatens nätsladd är ansluten till växelströmsuttaget.

Huom:
Virta yksikköön on kytketty pois sekundaaripuolelta. Huomioi seuraava.
Tämä yksikkö ei ole kokonaan kypketty pois pää virranjakajasta kun pää katkaisin on liitettynä virtatiiriin.

Bemærk:
Strømmen til apparatet afbrydes på den sekundære side. Vear opmærksom på følgende.
Denne enhed er ikke fullstendig koblet fra lysnettet så lenge stikket er tilsluttet stikkontakten.

Anmerkning:
Strømmen til apparatet er slått av på sekundærsiden. Vær oppmerksom på det følgende.
Dette apparatet koples ikke fullstendig fra nettet så lenge støpselet står i en stikkontakt, selv om strømbryteren settes i av-stilling.

KENWOOD

Introduction

Votre choix de ce produit prouve que vous êtes exigeant en matière de reproduction sonore.
Nous vous remercions de ce choix et sommes fiers de la longue tradition d'éléments de qualité qui sont le reflet de notre société.
Pour obtenir le meilleur de votre appareil, nous vous suggérons de prendre le temps de lire attentivement ce manual avant de monter et de faire fonctionner votre appareil. Ceci vous familiarisera avec les caractéristiques de son fonctionnement ainsi qu'avec les raccordements du système pour que votre plaisir d'écoute soit maximal depuis le début. Vous remarquerez que dans les domaines du planning, de l'ingénierie, de la stylique, de la commodité du fonctionnement et de l'adaptabilité, nous avons devancé vos besoins et désires.
Gardez ce manuel pour une référence future.

Pour votre référence

Inscrivez le numéro de série, que vous trouverez à l'arrière de l'appareil, dans les espaces prévus de la carte de garantie et dans l'espace prévu ci-dessous. Indiquez les numéros de modèle et de série au cas où vous devrez faire appel à votre concessionnaire pour des renseignements ou réparations de cet appareil.
Modèle_____ Numéro de série _____

Déballage

Déballez soigneusement l'appareil et assurez-vous de mettre de côté tous les accessoires de manière à ne pas les perdre. Examinez bien l'appareil pour déceler d'éventuels endommangements pendant le transport. Si votre appareil est endommagé ou s'il ne fonctionne pas, en aviser immédiatement votre concessionnaire. Si votre appareil vous a été livré directement, avertir immédiatement la société de transport. Seule la personne ou la société ayant reçu l'appareil peut porter plainte contre le transporteur en cas d'endommagement.
Nour vous recommandons de garder le carton et le matériel d'emballage d'origine au cas où vous auriez à transporter ou à envoyer votre appareil dans l'avenir.

FRANÇAIS

Pour les accessoires fournis, les vérifier en se référant à "Nomenclature des pièces", page 18.

Sommaire

Attention: Lire les pages marquées ⚠ avec attention pour garantir un fonctionnement en toute sécurité.

Introduction....14
⚠Avant la mise sous tension....15
⚠Précautions de sécurité....15
⚠PRECAUTIONS IMPORTANTES DE SECURITE ...16
Nomenclature des pièces....18
Assemblage....19
Mise en place du plateau et du tapis....19
Comment utiliser le crochet du support de bras de lecture....19
Raccordements de la chaîne....20
Instructions de foncionnement....21
Lecture automatique....21
Pour arrêter lecture....21
Lecture manuelle....22
Opération de relevage du bras....22
Système d'enregistrement synchronise....23
Entretien....23
Remplacement do la pointe de lecture....23
En cas de difficulté....24
Caractéristiques....24

Avant la mise sous tension

⚠ **Attention: Lire attentivement cette page pour garantir une exploitation sans danger.**

Pour les Etats-Unis et le Canada

Important!

Les appareils exportés vers les Etats-Unis et le Canada sont conçus pour une alimentation sur secteur de 120 volts exclusivement.

ATTENTION: POUR PREVENIR LES CHOCS ELECTRIQUES NE PAS UTILISER LA FICHE CA AVEC UN PROLONGATEUR, UNE PRISE DE COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE COURANT, SAUF SI LES LAMES PEUVENT ETRE INSEREES A FOND SANS EN LAISSER AUCUNE PARTIE A DECOUVERT.

Pour le Royaume-Uni

Important!

Les appareils expédiés vers le Royaume-Uni sont destinés à une alimentation sur secteur de 240 V uniquement.

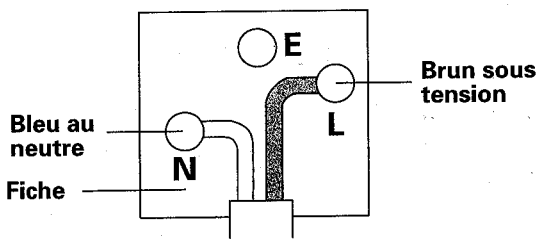
La fiche secteur doit être débranchée de la prise secteur avant tout examen de l'appareil.

Les fils du cordon secteur sont colorés selon le code suivant:

Bleu .....Neutre
Brun .....Sous tension

Les fils de ce cordon secteur doivent être raccordés comme suit sur les bornes de la fiche:

Couleur de fil	Repère sur la borne
Bleu	N ou noir
Brun	L ou rouge



Remarques:

1. Si une fiche de 13 ampères est utilisée, elle doit être pourvue d'un fisible de 5 ampères.
2. Si une fiche à 3 broches avec contact de masse est utilisée, aucun fil ne peut être raccordé à la borne E.

Pour l'Australie et l'Europe

Important!

Les appareils expédiés vers l'Australie sont destinés à une alimentation sur secteur de 240 V uniquement.

Les appareils expédiés vers l'Europe sont destinés à une alimentation sur secteur de 230 V uniquement.

Pour les autres pays

Important!

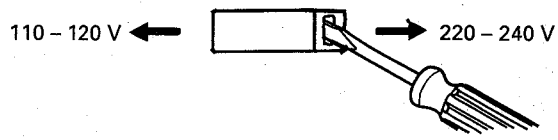
Les appareils exportés vers les pays autres que ceux mentionnés ci-avant sont munis d'un sélecteur de tension secteur sous le plateau de la platine.
Se référer au paragraphe suivant pour ajuster correctement ce sélecteur.

Sélection de la tension du secteur

Cet appareil peut s'alimenter sur secteur de 110-120 ou 220-240 volts. Le sélecteur de tension, implanté sous le plateau de la platine, a été réglé en fonction de la tention en vigueur dans la région de destination. Avant de brancher la fiche du cordon d'alimentation sur une prise du secteur, prière de confirmer que la position de réglage de ce sélecteur convient à la tension de la région. Dans la négative, il doit être ajusté en procédant comme suit.

Remarque:

Notre garantie ne couvre pas les dégâts occasionnés par une tension excessive, résultant d'un réglage inadéquat du sélecteur de tension secteur.



A l'aide d'un tournevis ou d'un object pointu, déplacer le levier du sélecteur pour convenir à la tension de sa région.

Commutateur de tension

FRANÇAIS

Précautions de sécurité

AVERTISSEMENT: POUR EVITER TOUT INCENDIE OU CHOC ELECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE.

	ATTENTION: POUR REDUIRE LES RISQUES DE CHOC ELECTRIQUE, NE PAS DEPOSER LE COUVERCLE (OU LE PANNEAU ARRIERE). ANCUNE PIECE REPARABLE PAR L'UTILISATEUR NE SE TROUVE A L'INTERIEUR. CONFIER TOUT TRAVAIL D'ENTRETIEN A UN PERSONNEL DE SERVICE QUALIFIE.
	LE SYMBOLE DE L'ECLAIR DANS UN TRIANGLE EQUILATERAL A POUR BUT D'ATTIRER L'ATTENTION DE L'UTILISATION SUR LA PRESENCE, A L'INTERIEUR DU COFFRET, D'UNE TENSION DANGEREUSE ET NON ISOLEE D'UNE PUISSANCE SUFFISANTE POUR CONSTITUER UN RISQUE DE COMMOTION ELECTRIQUE AUX ETRES HUMAINS.
	LE POINT D'EXCLAMATION DANS UN TRIANGLE EQUILATERAL A POUR BUT D'ATTIRER L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR SUR LA PRESENCE, DANS LA LITTERATURE QUI ACCOMPAGNE CET APPAREIL, D'INFORMATIONS IMPORTANTES RELATIVE A L'EXPLOITATION ET A L'ENTRETIEN.

PRECAUTIONS IMPORTANTES DE SECURITE

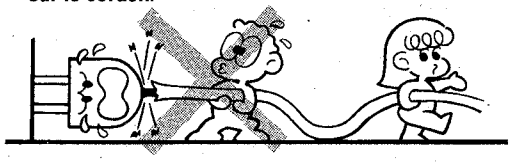
⚠ Attention: Lire attentivement cette page pour garantir une exploitation sans danger.

Veuillez lire toutes les instructions concernant la sécurité et le fonctionnement avant de faire foncitonner cet appareil. Pour les meilleurs résultats possibles, suivre tous les avertissements placés sur l'appareil et les instructions de fonctionnement et d'utilisation. Ces instructions concernant la sécurité et le fonctionnement doivent être gardées pour une référence future.

1. **Sources d'alimentation** — Cet appareil doit être raccordé à une alimentation du type décrit dans les instructions de fonctionnement ou inscrit sur l'appareil.

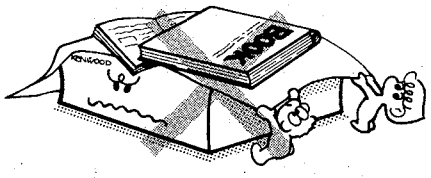
2. **Protection du cordon d'alimentation** — Les cordons d'alimentation doivent être placés de manière qu'ils ne soient pas piétinés ou écrasés; attention en particulier aux cordons près des prises ou réceptacles et au point où ils sortent de l'appareil.

Ne jamais tirer sur le cordon.

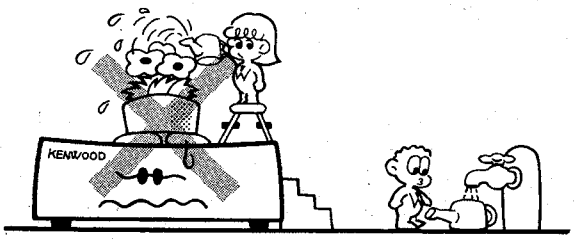


3. **Mise à la masse ou polarisation** — Veiller à ne pas rendre nulle l'efficacité de la mise à la masse et de la polarisation de cet appareil.

4. **Aération** — L'appareil doit être positionné de manière à ne pas gêner son aération.
Pour garantir une bonne aération, ne pas placer dessus des disques ni un tapis de table. Placer l'appareil à au moins 10 cm des murs.
Ne pas utiliser l'appareil sur un lit, un divan, un tapis ou autre surface similaire qui risque de bloquer les orifices d'aération.

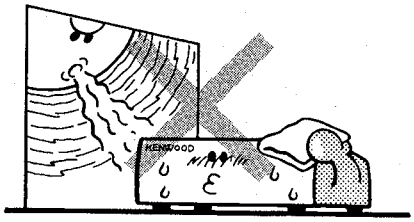


5. **Eau et humidité** — L'appareil ne doit pas être utilisé près de l'eau, par exemple, près d'une baignoire, d'une cuvette, d'un évier, d'une bassine, dans un sous-sol mouillé ni près d'une piscine, etc.

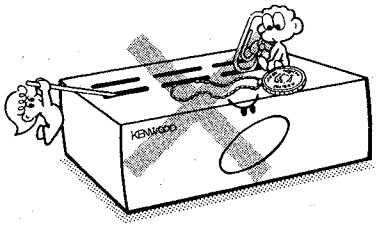


6. **Température** — Cet appareil risque de ne pas bien fonctionner s'il est utilisé à des températures extrêmement basses. La température ambiante idéale est de plus de +5°.

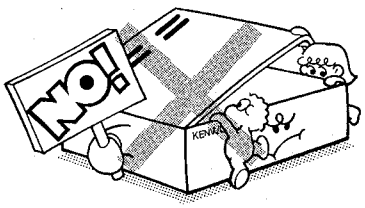
7. **Chaleur** — Cet appareil doit être tenu à l'écart de sources de chaleur comme des radiateurs, des trappes de chaleur, des poêles et autres appareils (y compris des amplificateurs).



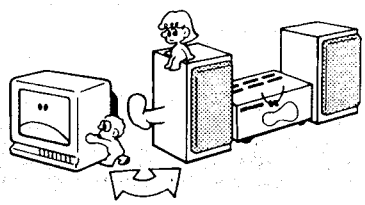
8. **Chocs électriques** — Un soin particulier doit être pris pour qu'aucun objet ne pénètre dans l'appareil et qu'aucun liquide ne soit renversé dessus. Si un objet métallique comme une épingle à cheveux ou une aiguille entre en contact avec l'intérieur de cet appareil, un choc électrique dangereux risque d'en résulter. Si vous avez des enfants, ne leur permettez jamais d'introduire quoi que ce soit, en particulier des objets métalliques, dans cet appareil.



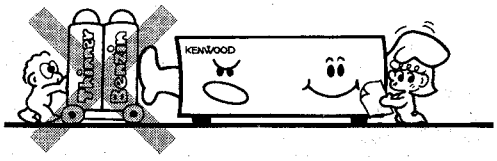
9. **Retrait du coffret** — Ne jamais retirer le coffret. Si les pièces internes sont accidentellement touchées, un choc électrique sérieux risque de se produire.



10. **Champ magnétique** — Tenir l'appareil à l'écart d'une source de magnétisme, telle que des téléviseurs, haut-parleurs, radios, jouets motorisés ou objets magnétisés.



11. **Nettoyage** — Ne pas utiliser de solvants volatiles tels que de l'alcool, du diluant à peinture, de l'essence ou de la benzine, etc., pour nettoyer le coffret. Utiliser un chiffon propre et sec.



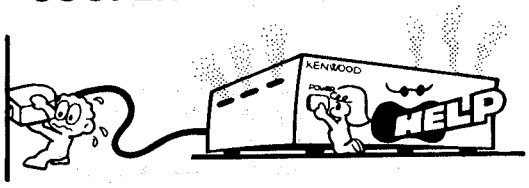
FRANÇAIS

12. **Transport et supports** — si l'appareil est placé sur un support mobile, le déplacer avec soin. Les arrêts brusques, contraintes ou irrégularités du plancher par exemple pourraient provoquer une chute de l'appareil.

13. **Inutilisation** — Le cordon d'alimentation de l'appareil doit être débranché de la prise dans le cas où il ne sera pas utilisé pendant longtemps.

14. **Odeur anormale** — Si une odeur anormale ou une fumée sortent de l'appareil, couper immédiatement l'alimentation et débrancher le cordon d'alimentation. Contacter un concessionnaire ou un centre de service le plus proche.

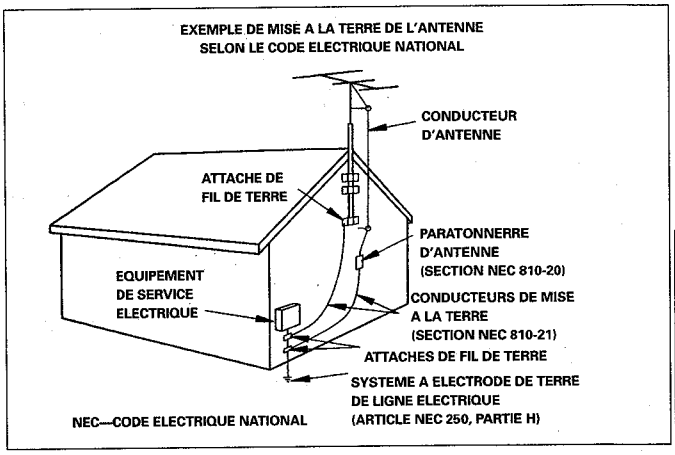
COUPER L'ALIMENTATION!



15. **Endommagement demandant réparation** — L'appareil doit être réparé par un technicien qualifié dans les cas suivants:
    - **A.** Dégâts subits par le cordon d'alimentation secteur ou sa fiche.
    - **B.** Pénétration d'un solide ou d'un liquide dans le coffret.
    - **C.** Exposition de l'appareil à la pluie.
    - **D.** Fonctionnement anormal ou changement notoire des performances.
    - **E.** Chut de l'appareil ou dégâts subits par le coffret.

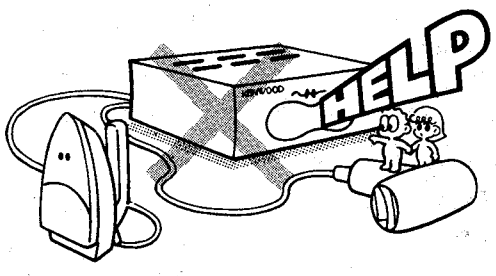
16. **Entretien** — L'utilisateur ne doit pas donner d'autres soins que ceux décrits dans le mode d'emploi. Toute réparation doit être confiée à un personnel d'entretien qualifié.

17. **Mise à la terre de l'antenne extérieure** — Si une antenne extérieure est raccordée à l'appareil, elle doit être mise à la terre pour assurer une protection contre les sautes de tension et les charges d'électricité statique. La section 810 du Code national sur l'électricité ANSI/NFPA 70 fournit des informations sur la mise à la terre du mât et de la structure de soutien de l'antenne, mise à la terre du conducteur au paratonnerre d'antenne, dimensions des conducteurs de mise à la terre, emplacement du paratonnerre, connexion des électrodes de mise à la terre et autres informations. Voir la Figure.


EXEMPLE DE MISE A LA TERRE DE L'ANTENNE
SELON LE CODE ELECTRIQUE NATIONAL
CONDUCTEUR D'ANTENNE
ATTACHE DE FIL DE TERRE
PARATONNERRE D'ANTENNE (SECTION NEC 810-20)
EQUIPEMENT DE SERVICE ELECTRIQUE
CONDUCTEURS DE MISE A LA TERRE (SECTION NEC 810-21)
ATTACHES DE FIL DE TERRE
SYSTEME A ELECTRODE DE TERRE DE LIGNE ELECTRIQUE (ARTICLE NEC 250, PARTIE H)
NEC—CODE ELECTRIQUE NATIONAL

18. **Lignes électriques** — Use antenne extérieure doit être installée à l'écart de lignes électriques.

19. **Prises CA** — Ne pas raccorder d'autres éléments audio ayant une consommation supérieure à celle spécifiée sur la prise CA du panneau arrière. Ne jamais y raccorder d'autres appareils électriques (par exemple un fer à repasser ou un grille-pain) pour éviter un risque d'incendie ou de choc électrique.

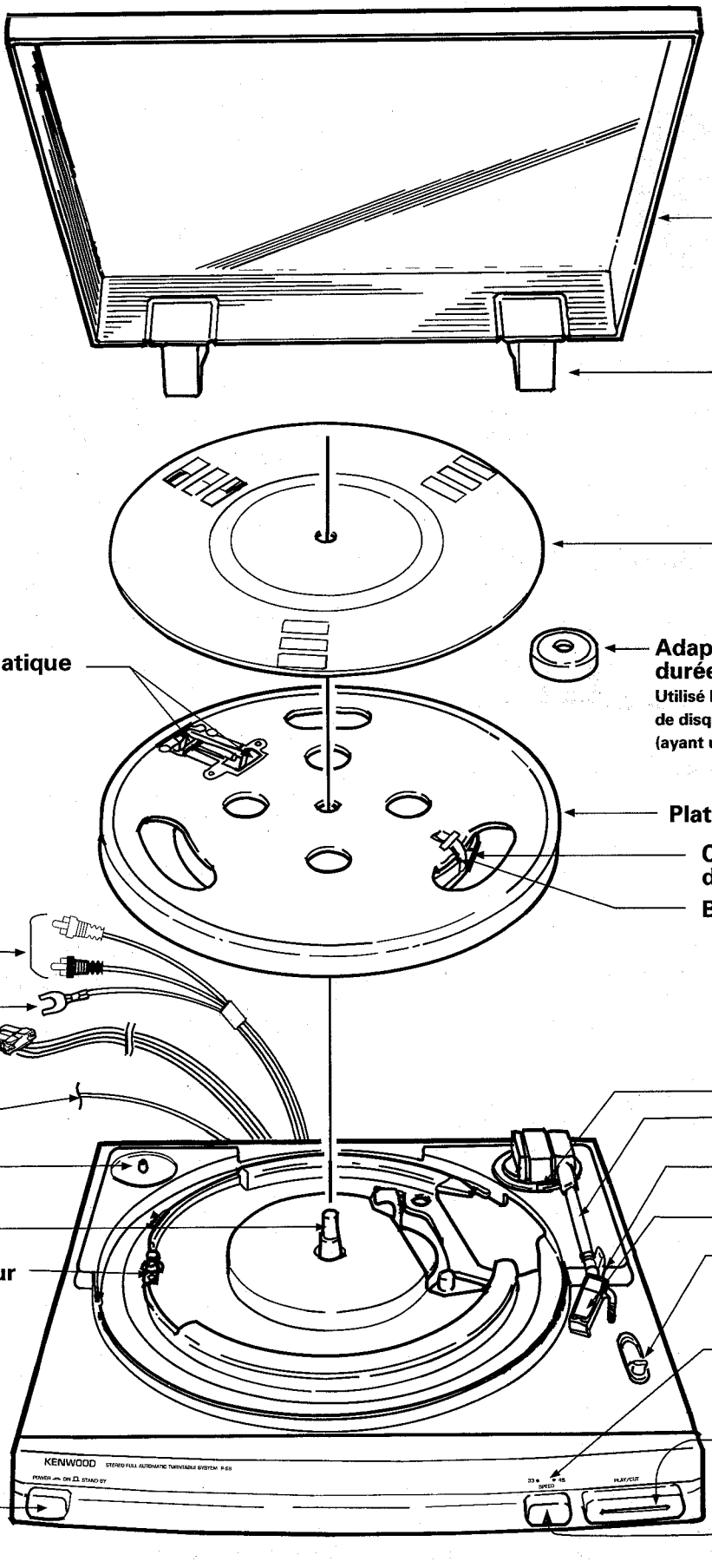


FRANÇAIS

Remarques:
1. **L'article 3 n'est pas requis sauf pour un équipement mis à la terre ou polarisé.**
2. **Lea articles 17 et 18 ne sont pas requis, sauf pour les appareils munis de bornes d'antenne.**
3. **L'article 17 est conforme au règlement UL aux Etats-Unis.**

Nomenclature des pièces

- Vérifier si le carton d'emballage contient toutes les pièces de l'appareil indiquées dans la figure ci-dessous avant de commencer à monter la platine tourne-disque.

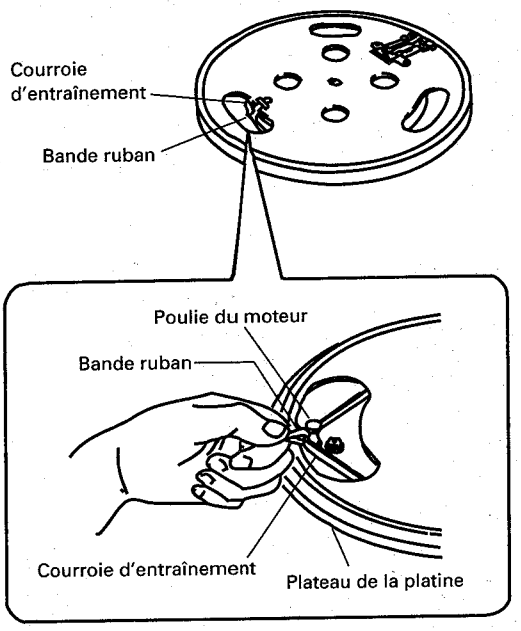


Assemblage

■Mise en place du plateau et du tapis

1 **Poser délicatement le plateau sur l'axe central.**

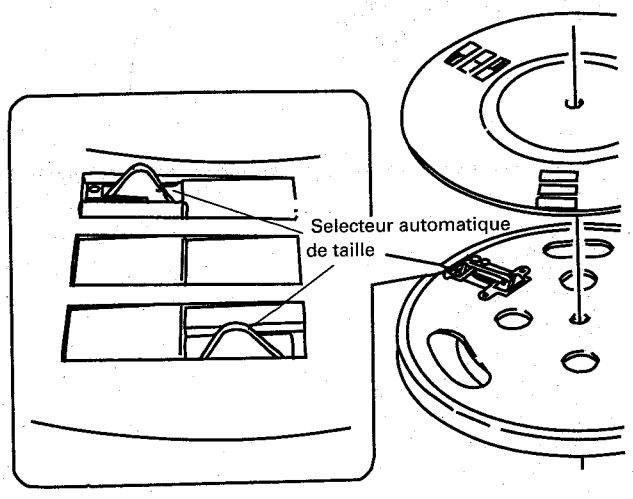
2 **En se servant du ruban, engager la courroie d'entraînement sur la poulie du moteur, comme illustré.**



3 **Retirer le ruban.**

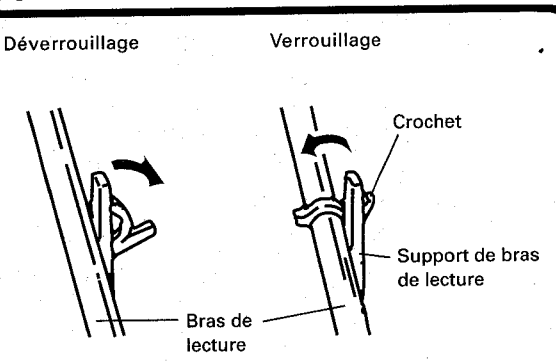
- Attention à ne pas torsader la courroie d'entraînement.

4 **Placer la feuille sur le plateau.**



- Attention à ce que le détecteur automatique de dimension puisse se voir par la fente de la feuille.

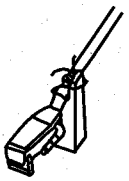
■Comment utiliser le crochet du support de bras de lecture



- Le crochet doit être fixé lorsque la platine n'est pas utilisée.

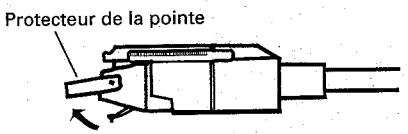
Retirer l'attache en vinyle

Après la connexion et le montage, retirer l'attache en vinyle tenant le bras de lecture.

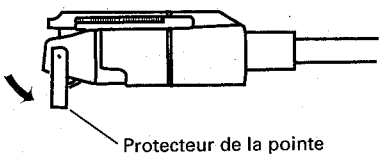


Emploi du protecteur de pointe

Avant l'emploi du bras, relever le protecteur de pointe dans le sens de la flèche.



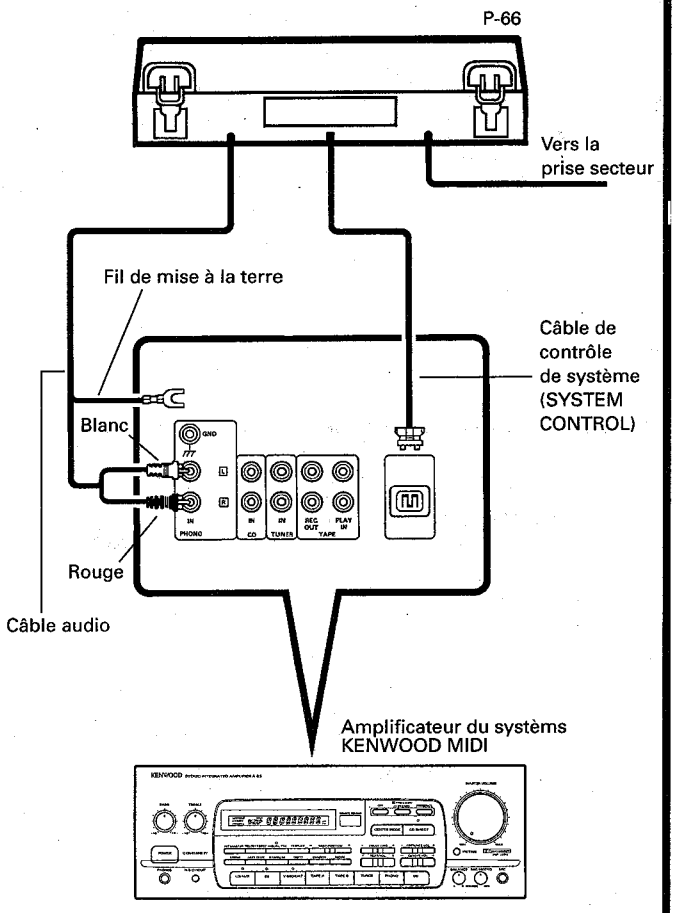
Après la lecture d'un disque, rabaisser le protecteur de la pointe.



FRANÇAIS

Raccordements de la chaîne

Effectuer les connexions comme indiqué dans le diagramme ci-dessous.
Lors du raccordement des éléments du système, se référer aussi à leur manuel d'instructions.
Ne pas brancher le cordon d'alimentation tant que toutes les connexions ne sont pas terminées.



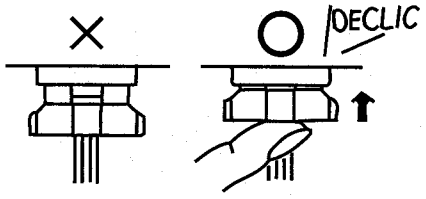
- La platine tourne-disque peut commencer à tourner et le bras de lecture peut commencer à se déplacer au moment où la prise d'alimentation est insérée sur la prise secteur. Dans ce cas, placer le levier lève-bras sur la position de relevegae " ▼ " (haut), puis appuyer sur la touche d'arrêt PLAY/CUT Lorsque l'action est arrêtée, commencer l'opération comme décrite dans la section "Instructions de fonctionnement."

Connexion du contrôle du système

Los du raccordement à un amplificateur ou à un ampli-syntoniseur KENWOOD muni de bornes SYSTEM CONTROL, un foctionnement du système comme la télécommande, est possible. Pour les détails, consulter le mode d'emploi de l'amplificateur ou de l'ampli-syntoniseur.
Si l'amplificateur ou l'ampli-syntoniseur n'est pas muni de bornes SYSTEM CONTROL, ne rien brancher sur la borne SYSTEM CONTROL.
Ne pas raccorder l'appareil selon une configuration autre que celle qui est spécifiée.

Branchement du connecteur

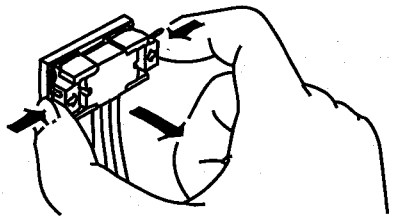
Maintenir le connecteur parralèle à la prise du panneau arrière et l'insérer à fond jusqu'à un déclic.



- Si le câble de contrôle du système et les câbles audio ne sont pas connectés correctement, le système automatique contrôlant les fonctions de télécommande et du système ne fonctionneront pas correctement.

Débranchement du connecteur

Poursser et tenir les deux extrémités du connecteur et tirer tout droit de la prise du panneau arrière.



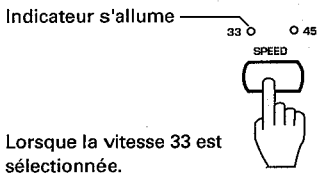
Remarque:
1. Raccoder tous les câbles fermement. Si les connexions sont lâches, il peut y avoir une perte de son ou du bruit peut être produit.
2. Lors du branchement et du débranchement des câbles de connexion, s'assurer de bien débrancher d'abord le cordon d'alimention de la prise CA. Le branchement/débranchement des câbles de connexion snas débrancher le cordon d'alimentation peut provoquer un mauvais fonctionnement ou endommager l'appreil.

Instructions de fonctionnement

■Lecture automatique

1 Mettre l'appareil sous tension et placer un disque sur le plateau.

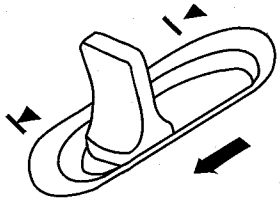
2 Sélectionner 33 ou 45.



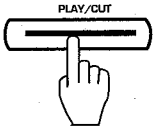
Lorsque la vitesse 33 est sélectionnée.

- Chaque fois que la touche est pressée l'indicateur alterne entre 33 ou 45.

3 Vérifier si le levier du lève-bras est sur la position de descente " ⧗ " (bas).



4 Appuyer sur la touche de lecture/arrêt (PLAY/CUT).

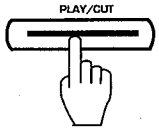


- La lecture commence au début du disque.

5 Régler le volume avec la commande VOLUME sur l'amplificateur.

- A la fin de la lecture, le bras de lecture revient automatiquement sur le support de bras de lecture. Simultanément le plateau s'arrête de tourner.

■Pour arrêter la lecture



- Le bras de lecture est revenu sur le support de bras de lecture.

FRANÇAIS

Remarque:

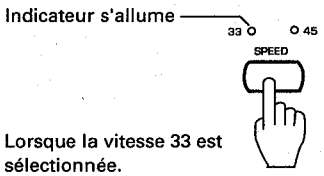
1. Si la dimension du disque n'est pas de 30 cm ou de 17 cm, comme dans le cas de disques hors dimension ou des feuilles phono, la lecture ne commence pas à partir de la position correcte en appuyant simplement sur la touch de lecture/arrêt PLAY/CUT. Dans ce cas, placer manuellement le bras de lecture sur la position correcte de démarrage. De plus, retour automatique peut ne pas toujours fonctionner avec de tels disques. Dans ce cas, appuyer sur la touche de lecture/arrêt PLAY/CUT pour faire revenir le bras de lecture sur le support de bras de lecture.
2. La lecture ne peut pas commencer à moins de 63 mm du centre du disque.
3. Ne pas arrêter ou tenir le plateau tournant à la main.

FRANÇAIS

■Lecture manuelle

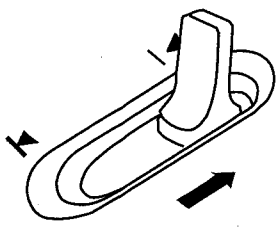
1 Mettre l'appareil sous tension et placer un disque sur le plateau.

2 Sélectionner 33 ou 45.

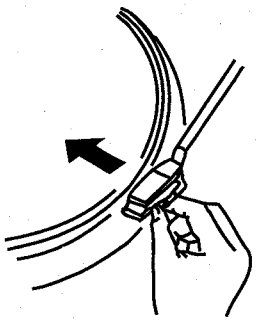


- Chaque fois que la touche est pressée l'indicateur alterne entre 33 ou 45.

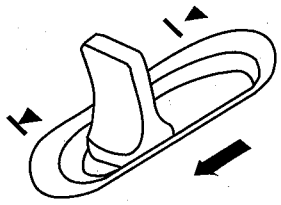
3 Placer le levier de lève-bras sur la position de relevage " ⧗ " (haut).



4 Tenir le bras de lecture et le placer sur la position de début de lecture.



5 Régler le levier de lève-bras sur " ⧗ " (bas).



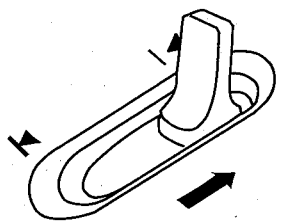
- Le bras de lecture est abaissé sur la surface du disque et la lecture commence.

6 Régler le volume avec la commande VOLUME sur l'amplificateur.

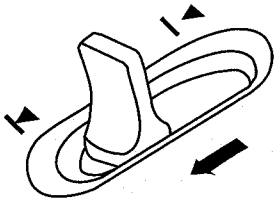
- A la fin de la lecture, le bras de lecture revient automatiquement sur le support de bras de lecture. Simultanément le plateau s'arrête de tourner.

■Opération de relevage du bras

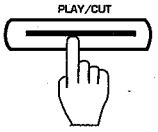
Lorsqu'on souhaite interrompre la lecture d'un disque, placer le levier de lève-bras sur la position de relevage " ⧗ " (haut).



Lorsque le levier de lève-bras est de nouveau placé sur la position de descente " ⧗ " (bas), la pointe de lecture descend et la lecture de disque reprend environ au même endroit où elle s'est arrêtée.



Pour arrêter la lecture



■Système d'enregistrement synchronisé

Lors de l'utillisation avec des systèmes KENWOOD MIDI, M-85, M-959, M-65, M-757, M-45, M-858, un disque peut être enregistré (copié) facilement.

① **Connecter la chaîne KENWOOD MIDI et charger une cassette enregistrable.**

② **Placer la platine à cassette en mode de pause d'enregistrement (REC-PAUSE) en appuyant sur la touch d'enregistrement (REC) tout en appuyant sur la touche de PAUSE.**

③ **Appuyer sur la touch de lecture/arrêt (PLAY/CUT) de cet appareil. La platine à cassette commence automatiquement l'enregistrement.**

④ **Pour arrêter l'enregistrement, appuyer sur la touche de lecture/arrêt (PLAY/CUT) de cet appareil.**

- Pour un enregistrement synchronisé, se reporter au mode d'emploi du système KENWOOD MIDI.

FRANÇAIS

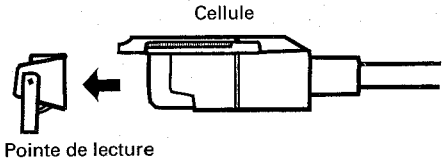
Entretien

■Remplacement de la pointe de lecture

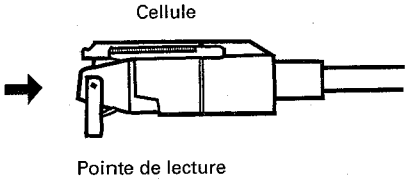
Une pointe de lecture de remplacement peut être obtenue du revendeur.

1 **Placer l'interrupteur d'alimentation (POWER) de l'amplificateur et de la platine tourne-disque sur la position hors tension (OFF).**

2 **Tirer la pointe de lecture dans la direction de la flèche indiquées sur la figure.**



3 **Remplacer par une nouvelle pointe de lecture KENWOOD spécifiée (N-77) dans l'ordre inverse de l'étape.**



- Lors du remplacement de la pointe de lecture, prendre soin

Lubrification du moteur

Le moteur intégré ne nécessite pas d'être lubrifié.

Nettoyage de la pointe de lecture

Le bout de la pointe de lecture est très fragile et doit être manipulé avec une grande précaution. De la poussière qui s'accumule sur l'extrémité doit être enlevée en la brossant doucement.

Durée de vie de la pointe de lecture

Une pointe de lecture peut être utilisée pour lire environ 500 fois un disque longque durée (LP) de 30 cm (12 pouces), mais ceci varie fortement selon la manière dont elle est utilisée.
Une pointe de lecture usées provoque une augmentation de discordance des tonalités des aiguës. La pointe de lecture doit être remplacée aussitôt que possible lorsque ce phénomène est perceptible. Ceci évite d'user le disque.

En cas de difficulté

Ce qui semble être une panne n'est pas toujours un problème sèrieux. Si votre appareil ne fonctionne pas comme attendu, consulter le tableau ci-dessous pour voir si le problème peut être résolu avant de demander aide à votre distributeur ou personnel de service.

Symptôme	Cause	Remède
Le son n'est reproduit par aucun canal, ou par l'un des deuz seulement.	• Le ou les câbles de sortie sont débranchés. • Le sélecteur d'entrée de l'amplificateur n'est pas sur la position PHONO.	• Vérifier le raccordement à l'amplificateur. • Mettre le sélecateur sur la position PHONO.
Fort ronflement sans musique.	• Mauvais branchement des câbles de sortie.	• Assurer des branchements corrects au niveau de l'amplificateur.
Fort ronflement avec musique.	• Le câble de sortie de la platine capte un ronflement du câble d'alimentation.	• Séparer les câble de sortie du câble d'alimentation ou inverser le branchement sur la prise secteur.
Un bruit strident couvre la musique lorsqu'on augmente le volume.	• Les vibrations de haut-parleurs sont captées par la platine.	• Séparer la platine des haut-parleurs.
Le plateau ne tourne pas.	• Mauvais branchement sur la prise secteur. • Le courroie est désengagée.	• Vérifier le branchement. S'assurer du bon fonctionnement de la prise secteur. • Fixer la courroie sur la plateau.
Mauvaise qualité du son.	• Excès de poussière sur le disque ou sur la pointe. • Usure de la pointe de lecture.	• Enlever la poussière. • Remplacer la pointe de lecture. (Se référer à "Remplacement de la pointe

FRANÇAIS

Remarque:
1. Du fait que cette chaîne utilise des micro-ordinateurs, elle est susceptible à l'interférence de bruit externe et peut parfois mal fonctionner. Dans un tel cas, débrancher une fois le cordon d'alimentation et le rebrancher.
2. Ne pas utiliser de nettoyeur de contact car ceci pourrait provoquer un mauvais fonctionnement. Attention en particulier aux nettoyeurs de contact contenant de l'huile car ils risquent de déformer les éléments de plastique.

Caractéristiques

Moteur et platine
Dispositif d'entraînement.....Système à courroie
Moteur.....Moteur CC
Plateau de platine-disque.....Diamètre: 30,1 cm
Poids: 0,31 kg
Vitesses.....2 vitesses: 33-1/3 et 45 tr/mn
Pleurage et scintillement.....0,05% (WRMS)
S/B (ronflement).....DIN: 68 dB (pondéré)

Bras de lecture
Type.....Bras de lecture droit dynamique, équilibré
Longueur effective du bras de lecture.....205 mm
Surplomb.....15,5 mm

Cellule
Cellule fournie.....V-77(MM)
Pointe de lecture.....N-77
Réponse en fréquence.....20 Hz à 20.000 Hz
Tension de sortie.....2,5 mV (à 1.000 Hz, 5,0 cm/sec)
Impédance de charge.....47 kΩ
Souplesse dynamique.....4 x 10^{-6} cm/dyne

Divers
Consommation.....6 W
Dimensions.....L: 360 mm
H: 102 mm
P: 354 mm
Poids (net).....3,2 kg

Remarque:
KENWOOD poursuit une politique permanente de recherche. Pour cette raison les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.

KENWOOD

Einleitung

Ihre Wahl dieses Produktes zeigt, daß Sie kompromißlos auf exzellente Klangqualität bestehen.
Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Produktes, das eine Fortführung der langen Tradition von Qualitätsgeräten unseres Unternehmens darstellt.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät anschließen und in Betrieb nehmen, um sich mit der Bedienung und den System-Anschlüssen gut vertraut zu machen. Dabei werden Sie erkennen, daß wir alles getan haben, um Sie im Hinblick auf Technik, Design, Leistungsfähigkeit und Bedienungsfreundlichkeit Ihres Gerätes restlos zufriedenzustellen.
Bitte heben Sie diese Bedienungsanleitung für zukünftiges Nachschlagen gut auf.

Seriennummer

Tragen Sie die Seriennummer, die sich an der Rückseite des Gerätes befindet, in die Garantiekarte und unten ein. Geben Sie das Modell und die Seriennummer immer an, wenn Sie sich für Rückfragen oder Reparaturen an Ihren Fachhändler wenden.
Modell_____Seriennummer: _____

Auspacken

Packen Sie das Gerät vorsichtig aus und achten Sie darauf, daß keine Zubehörteile im Karton verbleiben.
Untersuchen Sie das Gerät auf mögliche Transportschäden. Ist das Gerät beschädigt oder funktioniert nicht einwandfrei, wenden Sie sich sofort an den Händler, bei dem es gekauft wurde. Falls Sie das Gerät auf dem Versandwege bezogen haben, wenden Sie sich sofort an die Transportfirma. Nur der eigentliche Empfänger ist berechtigt, einen Schadenersatzanspruch gegenüber dem Transporteur geltend zu machen.
Wir empfehlen, den Karton und die Verpackungsmaterialien für einen möglichen Transport des Gerätes in der Zukunft aufzubewahren.

DEUTSCH

Die mitgelieferten Zubehörteile anhand des Abschnitts "Bezeichnungen der Teile" auf Seite 30 überprüfen.

Inhalt

Zur Beachtung: Lesen Sie die folgenden, mit ⚠ markierten Seiten sorgfältig durch.

Einleitung 26
⚠Vor Einschalten der Spannungsversorgung 27
⚠Sicherheitshinweise 27
⚠WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE 28
Bezeichnungen der Teile 30
Zusammenbau 31
Anbringen des Plattentellers und der Plattentellerauflage 31
Sinn und Zweck der Tonarmauflage-Halterung 31
Anschlußanweisungen 32
Bedienung 33
Automatische Wiedergabe 33
Stoppen der Wiedergabe 33
Manuelle Wiedergabe 34
Zeitweises Unterbrechen der Wiedergabe 34
Synchronisierte Autnahme 35
Wartung und Pflege 35
Austauschen der Abtastnadel 35
Störungssuche 36
Technische Daten 36

Vor Einschalten der Spannungsversorgung

⚠ Achtung: Lesen Sie diese Seite sorgfältig durch, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.

Für die U.S.A. und Kanada

Wichtig!

Geräte, die in den U.S.A. und Kanada vertrieben werden, sind ausschließlich für Betrieb mit 120 Volt Wechselstrom vorgesehen.

ACHTUNG: ZUR VERMEIDUNG VON ELEKTRISCHEN SCHLÄGEN DARF NETZSTECKER NICHT MIT EINEM VERLÄNGERUNGSKABEL, NETZSTECKDOSE ODER SONSTIGER STECKVERBINDUNG VERWENDET WERDEN, WENN DIE STECKERSTIFTE NICHT VOLLSTÄNDIG EINGESTECKT WERDEN KÖNNEN.

Für Großbritannien

Wichtig!

Geräte, die in Großbritannien vertrieben werden, sind ausschließlich für Betrieb mit 240 Volt Wechselstrom vorgesehen.

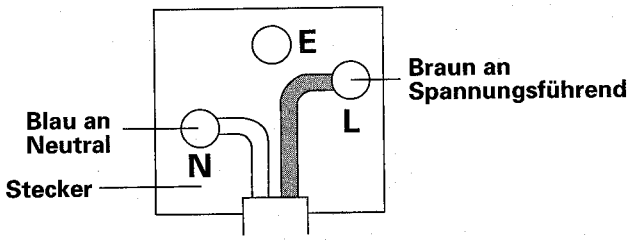
Vor einer Inspektion im Gerät muß der Netzstecker gezogen werden.

Die Litzen des Netzkabels sind farblich wie folgt gekennzeichnet:

Blau .....Neutral
Braun .....Spannungsführend

Die Litzen im Netzkabel müssen wie folgt an die Klemmen des Netzsteckers angeschlossen werden:

Litzefarbe	Kennzeichnung der Netzstecker-Klemmen
Blau	N oder Schwarz
Braun	L oder Rot



Hinweise:

1. Wenn ein 13-Ampere-Stecker verwendet wird, muß dieser mit einer 5-Ampere-Sicherung versehen werden.
2. Wenn ein 3-pol. Stecker mit Erdungsstift verwendet wird, darf keine Litze an die Erdungsklemme (E) angeschlossen werden.

Für Australien und Europa

Wichtig!

Geräte, die in Australien vertrieben werden, sind ausschließlich für Betrieb mit 240 Volt Wechselstrom vorgesehen.

Geräte, die in Europa vertrieben werden, sind ausschließlich für Betrieb mit 230 Volt Wechselstrom vorgesehen.

Für andere Länder

Wichtig!

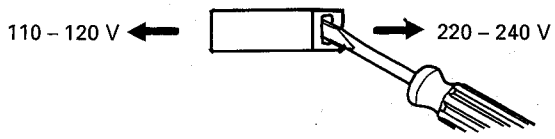
Geräte, die in anderen Ländern als die oben aufgeführten vertrieben werden, sind mit einem Netzspannungs-Wahlschalter unter dem plattenteller versehen. Für die richtige Einstellung dieses Schalters siehe den folgenden Paragraph.

Wahl der Netzspannung

Dieses Gerät kann mit 110-120 oder 220-240V Netzspannung betrieben werden. Der Netzspannungs-Wahlschalter unter dem plattenteller wird ab Werk auf die im Vertriebsgebiet vorherrschende Netzspannung eingestellt. Vor dem Anschließen des Netzsteckers an eine Netzsteckdose muß sichergestellt werden, daß diese Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn nicht, muß der Schalter nach den folgenden Anweisungen auf die örtliche Netzspannung eingestellt werden.

Hinweis:

Unsere Garantie umafaßt keine Schäden, die durch eine zu hohe Spannung aufgrund einer falschen Einstellung des Netzspannungs-Wahlschalters verursacht wurden.



Den Schalter mit einem kleinen Schraubendreher oder ähnlichen Werkzeug auf die örtliche Netzspannung einstellen.

Netzspannungs-Wahlschalter

DEUTSCH

Sicherheitshinweise

WARNUNG: DIESES GERÄT DARF NICHT IM REGEN ODER IN FEUCHTEN RÄUMEN BETRIEBEN WERDEN, UM FEUER UND ELEKTRISCHE SCHLÄGE ZU VERMEIDEN.

	ACHTUNG: ZUR VERMEIDUNG VON ELEKTRISCHEN SCHLÄGEN KEINE GEHÄUSETEILE (ODER DIE RÜCKWAND) ENTFERNEN. IM INNERN BEFINDEN SICH KEINE VOM BENUTZER REPARIERBAREN TEILE.WENDEN SIE SICH FÜR REPARATUREN AN QUALIFIZIERTES KUNDENDIENSTPERSONAL.
	DAS BLITZSYMBOL MIT PFEILSPITZE IN EINEM GLEICHSEITIGEN DREIECK SOLL DEN BENUTZER AUF NICHT ISOLIERTE, SPANNUNGSFÜHRENDE TEILE INNERHALB DES GEHÄUSES HINWEISEN, UM ELEKTRISCHE SCHLÄGE ZU VERMELDEN.
	DAS AUSRUFUNGSZEICHEN IN EINEM GLEICHSEITIGEN DREIECK SOLL DEN BENUTZER AUF WICHTIGE BEDIENUNG- UND WARTUNGSANWEISUNGEN IN DER MIT DEM GERÄT MITGELIEFERTEN BESCHREIBUNG AUFMERKSAM MACHEN.

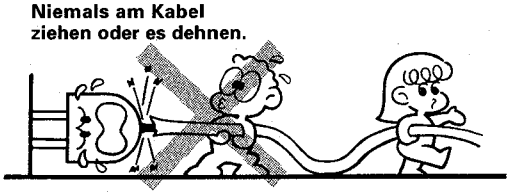
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

⚠ Achtung: Lesen Sie diese Seite sorgfältig durch, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.

Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Sicherheits- und Bedienungsanweisungen sorgfältig durch. Befolgen Sie alle Warnhinweise auf dem Gerät und die Bedienungsanweisungen, um optimale Leistung zu erzielen. Diese Sicherheits- und Bedienungsanweisungen sollten für zukünftiges Nachschlagen gut aufgehoben werden.

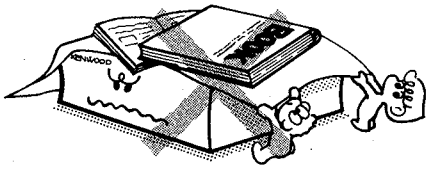
1. **Spannungsversorgung** — Das Gerät darf nur an die Netzspannung angeschlossen werden, die in der Bedienungsanleitung oder am Gerät angegeben ist.

2. **Netzkabel** — Netzkabel müssen so geführt werden, daß sie keine Stolpergefahr bilden und daß keine Beschädigung durch andere Gegenstände hervorgerufen werden kann. Insbesondere ist Vorsicht an Steckern, Steckdosen sowie dem Austritt des Netzkabels aus dem Gerät geboten.

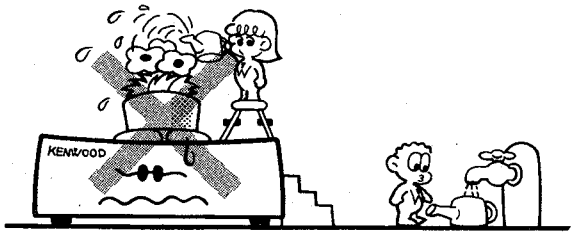


3. **Erdung oder Polarisierung** — Es muß darauf geachtet werden, daß die Erdung oder Polarisierung dieses Gerätes nicht außer Kraft gesetzt wird.

4. **Ventilation** — Das Gerät muß so aufgestellt werden, daß eine gute Ventilation gewährleistet ist. Niemals Schallplatten, Tücher usw auf das Gerät legen. Das Gerät muß mindestens 10 cm von Wänden entfernt aufgestellt werden. Das Gerät nicht auf einem Bett, Sofa, Teppich oder ähnlichen Unterlagen, wo die Ventilationsöffnungen blockiert werden können, verwenden.

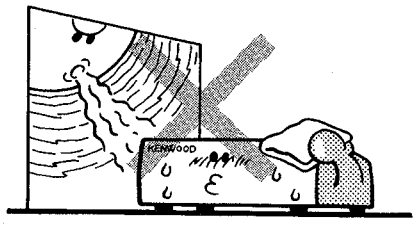


5. **Wasser und Feuchtigkeit** — Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wasser - Badewanne, Waschbecken, Küchenspüle, Naßraum, Swimming Pool oder feuchten Räumen betrieben werden.

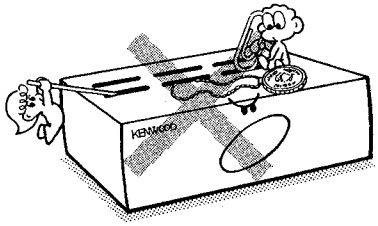


6. **Temperatur** — Bei sehr niedrigen Temperaturen oder unter dem Gefrierpunkt arbeitet das Gerät eventuell nicht einwandfrei. Die ideale Umgebungstemperatur liegt bei über +5°C.

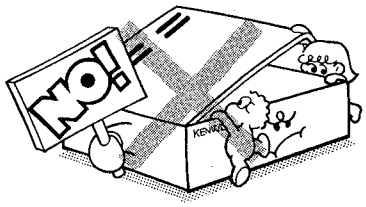
7. **Wärma** — Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizgebläse, Heizung, Öfen oder anderen Geräten, die Wärme erzeugen (einschließlich Verstärker), aufgestellt werden.



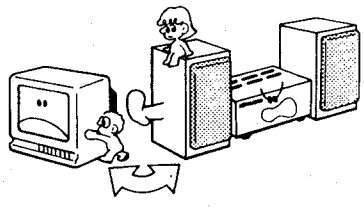
8. **Elektrische Schläge** — Wenn Metallgegenstände, z.B. Haarnadeln oder Nadeln, in das Gerät eindringen, können gefährliche elektrische Kurzschlüsse verursacht werden. In Familien mit Kindern muß darauf geachtet werden, daß die Kinder keine Gegenstände, vor allem solche aus Metall, in das Gerät stecken.



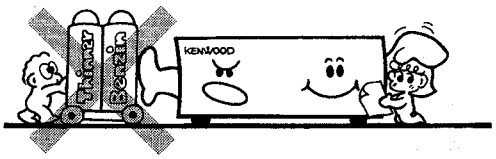
9. **Öffnen des Gehäuses** — Niemals das Gehäuse öffnen. Bei Berührung der Teile im Innern besteht die Gefahr einies elektrischen Schlages.



10. **Magnetische Felder** — Das Gerät muß von Geräten die magnetische Felder erzeugen wie. Fernseher, Lautsprecher, Radios, motorbetriebene Spielzeuge, und anderen magnetischen Gegenständen ferngehalten werden.



11. **Reinigung** — Zum Reinigen des Gehäuses keine flüchtigen Lösungsmittel wie Alkohol, Farbverdünner, Benzin usw. verwenden. Ein sauberes, trockenes Tuch genügt.



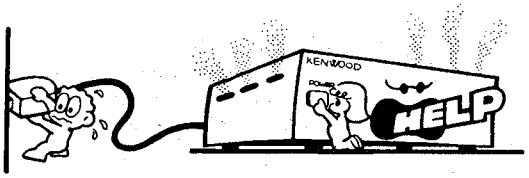
DEUTSCH

12. **Gestell mit Rädern** — Eine Kombination aus Gerät und Gestell muß vorsichtig bewegt werden. Plötzliches Anhalten, übermäßige Kraftanwendung und ungleichmäßige Böden können Umkippen der Kombination aus Gerät und Gestell bewirken.

13. **Längerer Nichtgebrauch** — Wenn das Gerät für längere Zeit nicht verwendet werden soll, sollte das Netzkabel aus der Netzsteckdose gezogen werden.

14. **Ungewöhnliche Gerüche** — Wenn ungewöhnliche Gerüche oder Rauch auftreten, sofort die Spannungsversorgung ausschalten und das Netzkabel aus der Steckdose ziehen. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an eine Kundendienststelle.

AUSSCHALTEN!

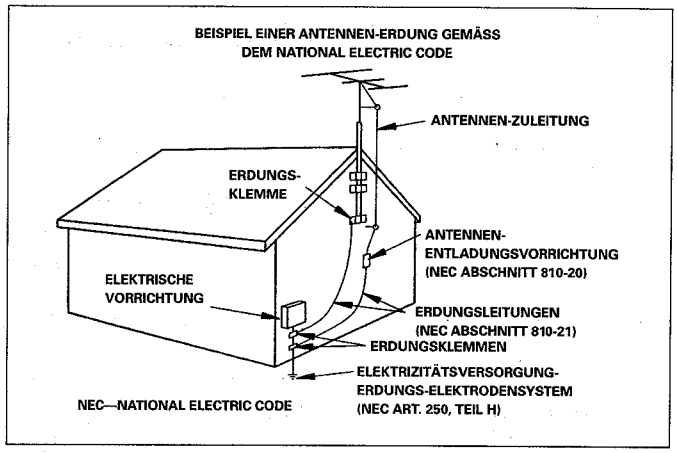


15. **Beschädigungen, die Reparatur erfordern** — Das Gerät darf in den folgenden Fällen nur von qualifiziertem Kundendienst-Personal repariert werden:

    A. Wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist.
    B. Wenn Gegenstände oder eine Flüssigkeit in das Gerät eingedrungen sind.
    C. Wenn das Gerät Regen ausgesetzt war.
    D. Wenn das Gerät nicht normal arbeitet oder seine Leistung sich verändert hat.
    E. Wenn das Gerät fallengelassen wurde oder das Gehäuse beschädigt ist.

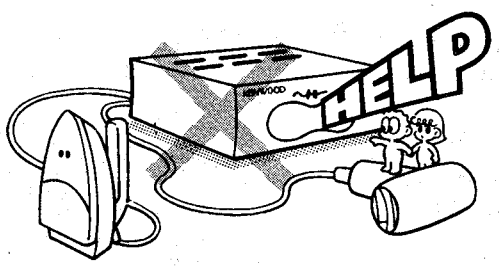
16. **Reparaturen** — Der Benutzer darf keine andere Wartung als die in dieser Bedienungsanleitung beschriebene selbst durchführen. Alle darüber hinaus gehenden Wartungsarbeiten und Reparaturen müssen von qualifiziertem Kundendienspersonal ausgeführt werden.

17. **Erdung der Außenantenne** — Wenn eine Außenantenne an den Receiver oder Tuner angeschlossen wird, muß das Antennensysytem unbedingt geerdet werden, um einen gewissen Schutz gegen Spannungsstöße und statische Aufladung zu bieten. Abschnitt 810 des National Electrical Code, ANSI/NFPA 70, enthält Informationen über richtige Erdung des Mastes und der Trägerstruktur, Erdung des Zuführungskabels an eine Antennen-Entladungsvorrichtung, Stärke des Erdungskabels, Anordnung der Antennen-Entladungsvorrichtung, Anschluß an Erdungselektroden und Erfordernisse für die Erdungselektrode. Siehe die Abbildung.



18. **Stromleitungen** — Eine Außenantenne muß getrennt von Stromleitungen installiert werden.

19. **Netzausgänge** — An den Netzausgang an der Geräterückseite darf kein anderes Audiogerät mit einer höheren Leistungsaufnahme als spezifiziert angeschlossen werden. Es dürfen niemals andere elektrische Geräte wie z.B. ein Bügeleisen angeschlossen werden, weil dann die Gefahr von Feuer oder elektrischen Schlägen besteht.

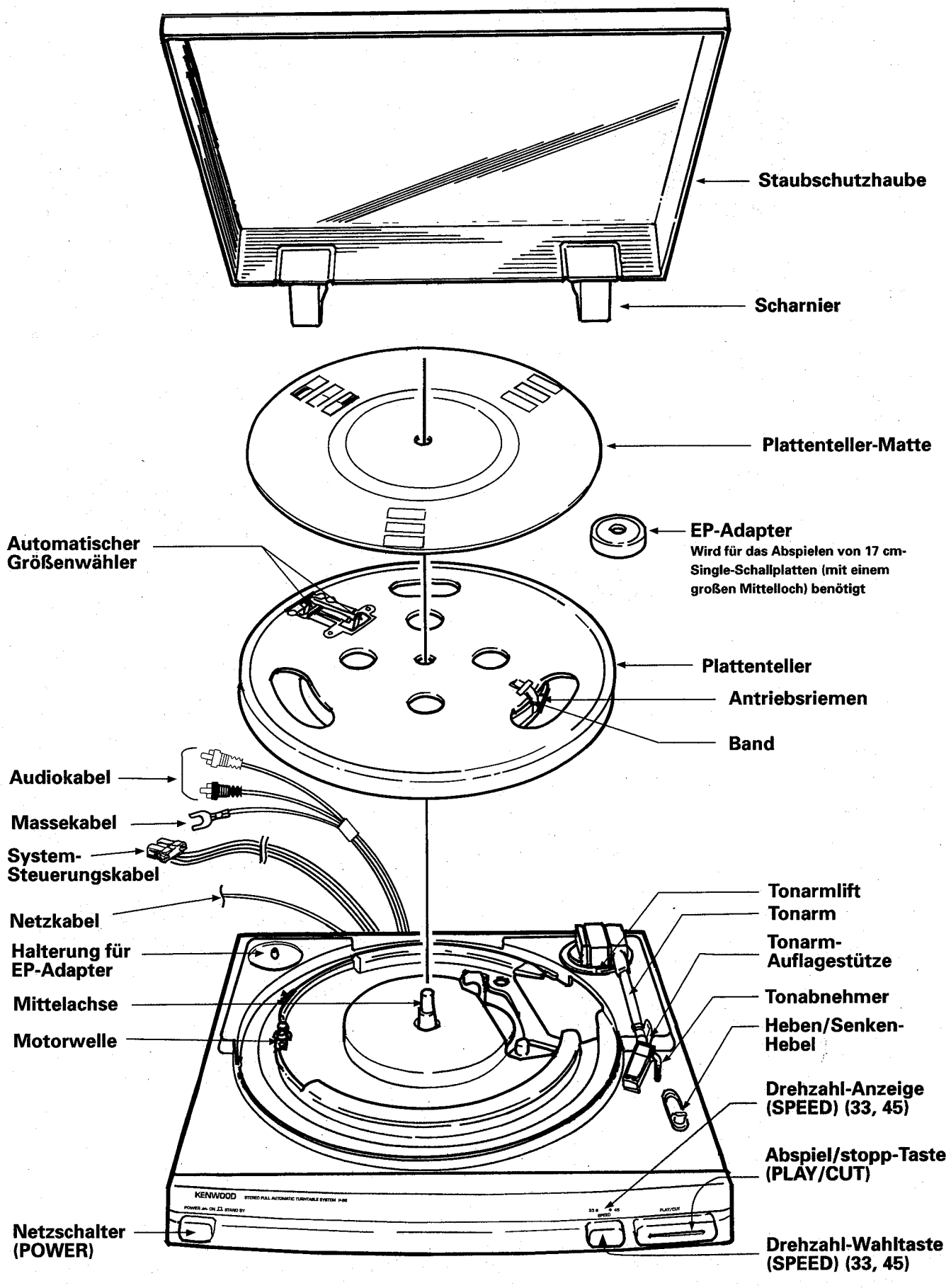


DEUTSCH

Hinweise:
1. Punkt 3 ist nicht erforderlich für geerdete oder polarisierte Geräte.
2. Punkt 17 und 18 sind nur erforderlich für Geräte, die mit Antennenanschlüssen versehen sind.
3. Punkt 17 entspricht UL in den USA.

Bezeichnungen der Teile

- Prüfen Sie vor der Montage des Plattenspielers, ob die unten aufgeführten Bauteile alle im Verpackungskarton enthalten sind.



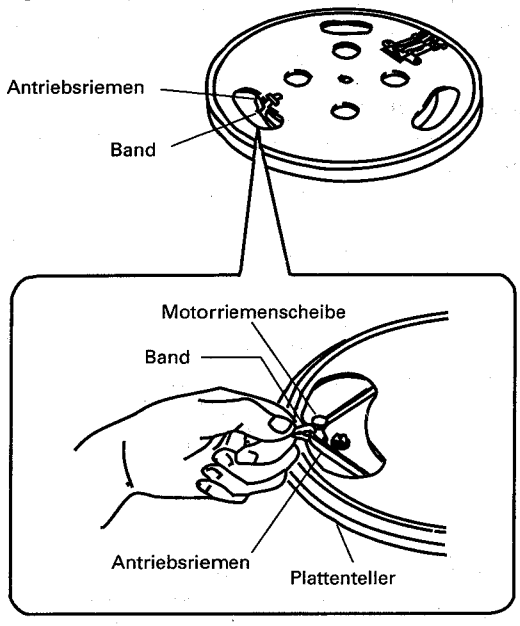
DEUTSCH

Zusammenbau

■Anbringen des Plattentellers und der Plattentellerauflage

1 **Den Plattenteller vorsichtig auf die Mittelachse setzen.**

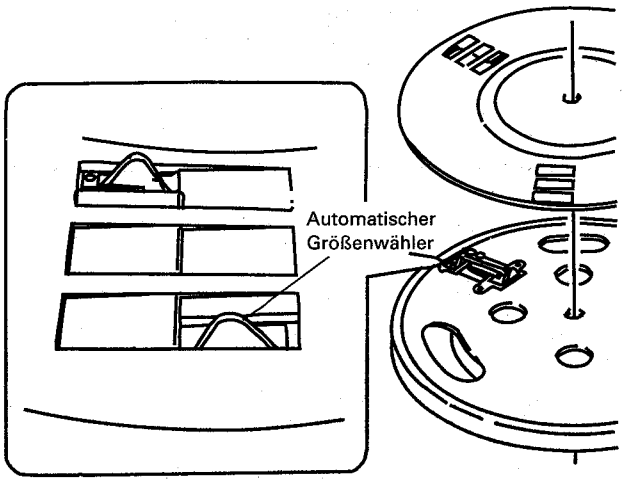
2 **Mit dem Band den Antriebsriemen wie abgebildet um die Motorriemenscheibe legen.**



3 **Das Band entfernern.**

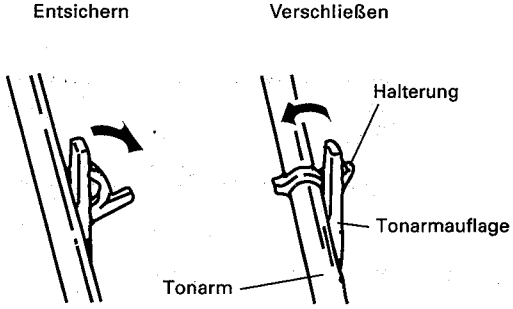
- Darauf achten, den Antriebsriemen nicht zu verdrehen.

4 **Die Plattentellerauflage auf den Plattenteller legen.**



- Sicherstellen, daß der Detektor für die Schallplattengröße durch den Schlitz in der Plattentellerauflage gesehen werden kann.

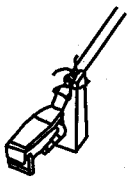
■Sinn und Zweck der Tonarmauflage-Halterung



- Der Tonarm sollte in die Halterung eingeklinkt werden, wenn der Plattenspieler nicht in Gebrauch ist.

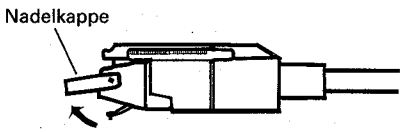
Entfernen des Kunststoff-streifens

Nach der Aufstellung des Gerätes und nach Vornahme aller Anschlüsse kann der Kunststoffstreifen, mit dem der Tonarm gesichert ist, entfernt abgenommen werden.

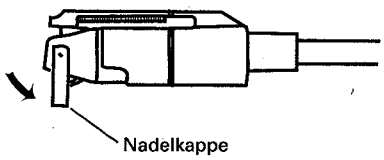


Verwendung der Nadelkappe

Vor der Wiedergabe die Nadelkappe in Pfeilrichtung hochziehen.



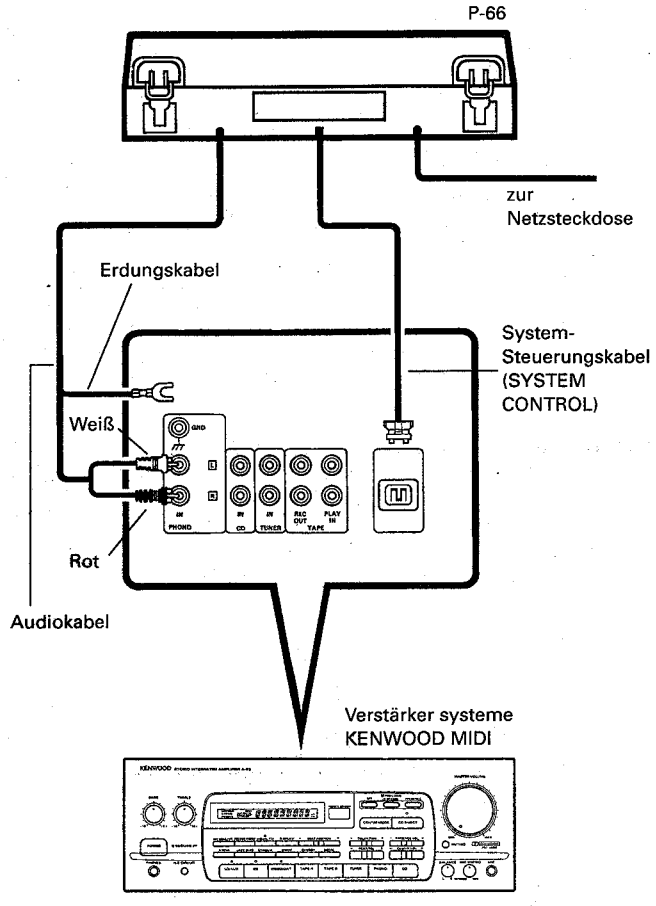
Nach der Wiedergabe die Nadelkappe wieder nach unten bringen, so daß die Nadel geschützt ist.



DEUTSCH

Anschlußanweisungen

Die Anschlüsse nach dem folgenden Diagramm vornehmen.
Zum Anschließen der anderen Geräte siehe auch die Bedienungsanleitungen dieser Geräte.
Den Netzstecker erst anschließen, nachdem alle anderen Anschlüsse hergestellt sind.



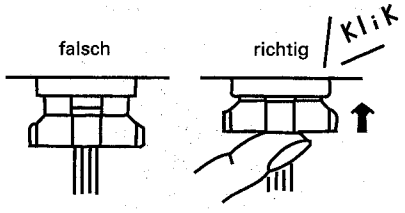
- Beim Anschluß des Netzkabels an eine Netzsteckdose kann der Plattenteller anfangen zu rotieren und der Tonarm anfangen abzuheben. Stellen Sie in einem derartigen Fall den Tonarmlift-Hebel auf " ▼ " (hoch) und drücken Sie dann auf die Abspiel/Stopp-Taste PLAY/CUT. Führen Sie danach eine der in der "Bedienung" erläuterten Bedienungen durch.

Anschluß für Systemsteuerung

Bei Anschluß an einen Verstärker oder Receiver mit KENWOOD-SYSTEM CONTROL-Buchsen ist Systembetrieb wie beispielsweise Fernbedienung möglich. Für Einzelheiten siehe die Bedienungsanleitung des Verstärkers oder Receivers.
Wenn der Verstärker oder Receiver nicht über SYSTEM CONTROL-Buchsen verfügt, dart nichts an die SYSTEM CONTROL-Buchse dieses Gerätes angeschlossen werden.
Das Gerät darf nicht in einer anderen Konfiguration als vorgeschrieben angeschlossen werden.

Einstecken des Steckers

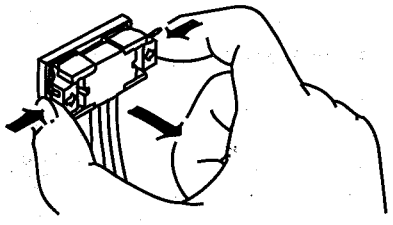
Den Stecker parallel zur Buchse an der Geräterückseite halten und bis zum Einrasten einstecken.



- Wenn das Systemsteuerungskabel und die Audiokabel nicht richtig angeschlossen sind, arbeiten die System-Fernbedienung und die Systemfunktionen nicht einwandfrei.

Ziehen des Steckers

Die beiden Seiten des Steckers gedrückt halten und den Stecker gerade aus der Buchse ziehen.



Hinweise:
1. Alle Kabel fest anschließen. Bei Wackelkontakten ist es möglich, daß kein Ton erzeugt wird oder daß Störgeräusche auftreten.
2. Vor dem Anschließen oder Abtrennen von Geräten immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen. Anschließen oder Abtrennen von Verbindungskabeln bei angeschlossenem Netzstecker kann Fehlfunktionen oder Beschädigungen des Gerätes verursachen.

DEUTSCH

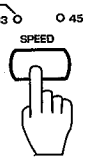
Bedienung

■Automatische Wiedergabe

1 Schalten Sie den Strom ein und legen Sie eine Schallplatte auf den Plattenteller.

2 Stellen Sie auf "33" oder "45" ein.

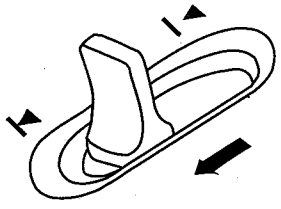
Die Anzeige leuchtet



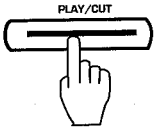
Wenn die Drehzahl "33" ausgewählt wurde.

- Nach jedem Druck auf diese Taste zeigt die Anzeige abwechselnd 33 und 45 an.

3 Vergewissern Sie sich, daß der Tonarmlift-Hebel auf " ⧗ " (herunter) eingestellt ist.



4 Drücken Sie die Abspiel/Stopp-Taste (PLAY/CUT).

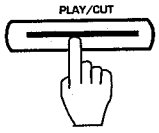


- Die Wiedergabe beginnt von Anfang der Schallplatte.

5 Stellen Sie die Lautstärke mit Hilfe des Lautstärke-Reglers (VOLUME) am Verstärker ein.

- Nach der Abspielung der Schallplatte kehrt der Tonarm automatisch zur Tonarmauflage zurück. Gleichzeitig wird die Rotation des Plattentellers abgestoppt.

■Stoppen der Wiedergabe



- Der Tonarm kehrt zur Tonarmauflage zurück.

Hinweise:

1. Wenn der Durchmesser der Schallplatte weder 30 cm noch 17 cm beträgt, wie z.B. bei von der Normgröße abweichenden Schallplatten oder Phonoplatten, startet die Wiedergabe nach einem Druck auf die Abspiel/stopp-Taste PLAY/CUT nicht von der korrekten Startposition aus. In einem derartigen Fall muß der Tonarm manuell auf die Startposition bewegt werden. Außerdem kann es bei solchen Spezial-Schallplatten vorkommen, daß die automatische Rückkehr zur Tonarmauflage nicht durchgeführt werden kan. Drücken Sie in einem derartigen Fall auf die Abspiel/stopp-Taste PLAY/CUT, damit der Tonarm zur Tonarmauflage zurückkehrt.
2. Die Wiedergabe kann innerhalb eines Umfelds von 63 mm rund um das Mittelloch der Schallplatte nicht gestartet werden.
3. Der rotierende Plattenteller darf mit der Hand nicht berührt oder abgestoppt werden.

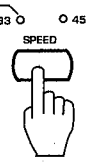
DEUTSCH

■Manuelle Wiedergabe

1 Schalten Sie den Strom ein und legen Sie eine Schallplatte auf den Plattenteller.

2 Stellen Sie auf "33" oder "45" ein.

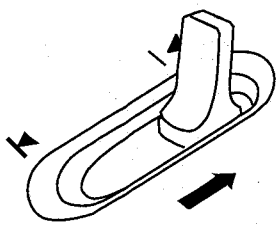
Die Anzeige leuchtet



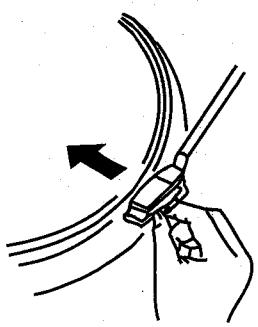
Wenn die Drehzahl "33" ausgewählt wurde.

- Nach jedem Druck auf diese Taste zeigt die Anzeige abwechselnd 33 und 45 an.

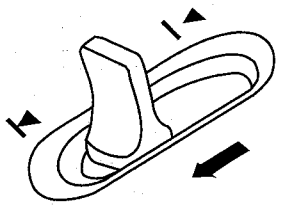
3 Stellen Sie den Tonarmlift-Hebel auf " ▼ " (hoch).



4 Bewegen Sie den Tonarm mit Ihrer Hand auf die Startposition.



5 Stellen Sie den Tonarmlift-Hebel auf " ▼ " (herunter).



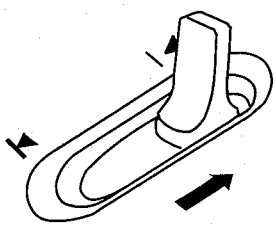
- Der Tonarm wird auf die Platte abgesenkt und die Wiedergabe wird gestartet.

6 Stellen Sie die Lautstärke mit Hilfe des Lautstärke-Reglers (VOLUME) am Verstärker ein.

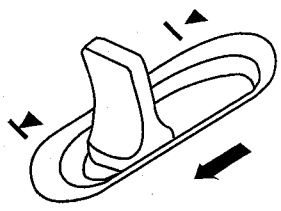
- Nach der Abspielung der Schallplatte kehrt der Tonarm automatisch zur Tonarmauflage zurück. Gleichzeitig wird die Rotation des Plattentellers abgestoppt.

■Zeitweises Unterbrechen der Wiedergabe

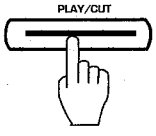
Wenn Sie die Wiedergabe der Schallplatte unterbrechen möchten, stellen Sie den Tonarmlift-Hebel auf " ▼ " (hoch).



Wenn Sie den Tonarmlift-Hebel auf " ▼ " (herunter) stellen, wird die Tonabnehmernadel wieder auf die Schallplatte abgesenkt. Die Wiedergabe der Schallplatte wird ungefähr da fortgesetzt, wo die Unterbrechung eingesetzt hat.



Stoppen der Wiedergabe



DEUTSCH

■Synchronisierte Aufnahme

Wenn dieses Gerät zusammen mit anderen Geräten aus den KENWOOD MIDI-Systemen, M-85, M-959, M-65, M-757, M-45, M-858 benutzt wird, kann eine Schallplatte leicht aufgenommen (überspielt) werden.

① Schließen Sie die Geräte der KENWOOD MIDI-Serie an und legen Sie eine Cassette für die Aufnahme ein.

② Schalten Sie das Cassettendeck mit einem gleichzeitigen Druck auf die Aufnahme- (REC) und Pause-Taste (PAUSE) in die Aufnahmepause-Betriebsart (REC-PAUSE).

③ Drücken Sie die Abspiel/Stopp-Taste (PLAY/CUT) dieses Geräts. Das Cassettendeck startet automatisch mit der Aufnahme.

④ Die Aufnahme kann jederzeit mit einem Druck auf die Abspiel/Stopp-Taste (PLAY/CUT) dieses Geräts unterbrochen werden.

- Lesen Sie bezüglich einer synchronisierten Aufnahme in der Bedienungsanleitung für das Gerät mit KENWOOD MIDI-Systemen nach.

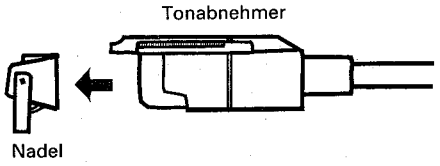
Wartung und Pflege

■Austauschen der Abtastnadel

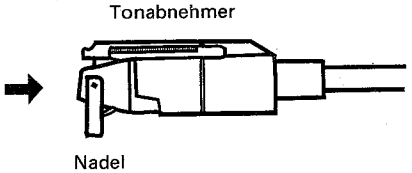
Eine Austauschnadel können Sie im örtlichen Fachhandel erstehen.

1 Stellen Sie den Netzschalter (POWER) des Verstärkers und des Plattenspielers auf "OFF bzw. AUS".

2 Ziehen Sie die Nadel in Pfeilrichtung heraus (wie in der Abb. gezeigt).



3 Setzen Sie die neue KENWOOD-Abtastnadel (Typ N-77) ein. Gehen Sie dabei in umgekehrter Reihenfolge wie im Schritt 2 beschrieben vor.



- Beim Auswechseln der Nadel muß darauf geachtet werden, daß die Nadel nicht beschädigt wird.

Motorschmierung

Der eingebaute Motor ist wartungsfrei und bedarf keiner Schmierung.

Reinigung der Abtastnadel

Die Nadel ist sehr empfindlich und muß mit großer Sorgfalt hantiert werden. Der Staub, der sich im Laufe der Zeit an der Nadelspitze angesammelt hat, sollte mit einer weichen Bürste sanft abgebürstet werden.

Lebensdauer der Abtastnadel

Mit einer Nadel kann eine Langspielplatte (LP) von 30 cm Durchmesser etwa 500 Mal abgespielt werden, aber das variiert sehr stark und ist abhängig davon, wie sie benutzt wird.
Mit einer abgenutzten Nadel ist die Klangwiedergabe hoch und schrill. Wechseln Sie die Nadel aus, sobald Sie das feststellen. Auch die Schallplatte selbst wird dann nicht so stark abgenutzt.

Störungssuche

Scheinbare Fehlfunktionen beruhen oft auf einfachen Bedienungsfehlern. Sollte das System nicht einwandfrei arbeiten, versuchen Sie zunächst, das Problem anhand der folgenden Tabelle zu beheben, bevor Sie sich an Ihren Fachhändler oder eine Kundendienststelle wenden.

Symptom	Ursache	Behebung
Keine Wiedergabe über den linken oder rechten Kanal.	• Die RCA-Stifsteckerkabel sind abgetrennt. • Der Funktionsschalter des Verstärkers ist nicht auf PHONO eingestellt.	• Die Anschlüsse zum Verstärker prüfen. • Den Funktionsschalter auf PHONO setzen.
Lautes Brummen, aber keine Musikwiedergabe.	• Schlechte Masseverbindung. Nf-Verbindungskabel oder Tonkopf unsachgemäß angeschlossen.	• Stecker der Tonabnehmerkabel bis zum Anschlag in die Anschlußbuchsen des Plattenspielers und des Verstärkers, bzw. Empfängers einführen.
Musikwiedergabe durch Brummen übertönt	• Brummeinstreuungen über die Anschlußkabel.	• Abstand zwischen Netzkabel und Tonabnehmer—Anschlußkabel vergrößern.
Heulton bei zunehmender Wiedergabe-Lautstärke.	• Akustische Rückkopplung.	• Abstand zwischen Plattenspieler und Lautsprecher vergrößern.
Plattenteller dreht sich nicht.	• Netzkabel ist unterbrochen. • Der Riemen ist abgesprungen.	• Anschluß des Netzkabels und Netzsteckers überprüfen. • Den Riemen um den Plattenteller legen.
Schlechte Rillenführung der Abtastnadel.	• Schallplatte oder Abtastnadel verschmutzt. • Nadel abgenutzt.	• Schallplatte oder Abtastnadel gründlich reinigen Abtastnadel ersetzen. • Die Nadel austaschen. (Siehe "Austauschen der Abtastnadel" auf Seite 35).

Hinweise
1. Da dieses System Mikrocomputer enthält, ist es für Störungen von externen Geräten anfällig und funktioniert manchmal nicht einwandfrei. In diesem Fall den Netzstecker einmal ziehen und dann wieder anschließen.
2. Kontakt-Reinigungsmittel sollten nicht verwendet werden, weil dadurch Fehlfunktionen verursacht werden können. Insbesondere müssen Reinigungsmittel, die Öl enthalten, vermieden werden, weil sich dadurch Plastikteile verformen können.

DEUTSCH

Technische Daten

Motor und plattenteller
Antriebssystem.....Riemenantrieb
Motor.....Gleichstrommotor
Plattenteller.....Durchmesser 30,1 cm
Gewicht 0,31 kg
Geschwindigkeiten .....2 Geschwindigkeiten,
33-1/3 und 45 Upm
Gleichlauf-schwankungen ...0,05% (WRMS)
Störspannungsabstand .....DIN: 68 dB (bewertet)
(Rumpeln)

Tonarm
Bauart.....Dynamisch balancierter,
gerader Tonarm
Effektive Armlänge.....205 mm
Überhang.....15,5 mm

Tonabnehmer
Mitgelieferter Tonabnehmer .V-77(MM)
Nadel.....N-77
Frequenzgang.....20 Hz bis 20.000 Hz
Ausgangsspannung.....2,5 mV (1.000 Hz, 5,0cm/Sek.)
Lastimpedanz .....47 kOhm
Nachgiebigkeit.....4 x 10^{-6} cm/Dyn

Allgemein
Leistungsaufnahme.....6 Watt
Abmessungen .....B: 360 mm
H: 102 mm
T: 354 mm
Gewicht (netto).....3,2 kg

Hinweis:
Im Sinne ständiger Verbesserung aller Erzeugnisse von KENWOOD behalten wir uns Änderungen im Design und den technischen Daten ohne vorhergende Bekanntgabe vor.

Bescheinigung des Herstellers/Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das
Stereo-Plattenspieler P-66

(Gerät, Typ, Bezeichnung)
in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der
1046/1984

(Amtsblattverfügung)
funk-entstört ist.
Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

KENWOOD CORPORATION

Name des Herstellers/Importeurs

KENWOOD

Inleiding

Door de keuze van dit produkt geeft u te kennen een liefhebber te zijn van topprestaties op het gebied van geluidsreproduktie.
Wij danken u voor de aanschaf van dit apparaat en vermelden met trots onze lange traditie in de vervaardiging van topkwaliteit komponenten.
Het verdient aanbeveling deze gebruiksaanwijzing zorgvulding door te lezen alvorens u het apparaat in gebruik neemt. Op deze wijze raakt u snel vertrouwd met de bediening en de diverse aansluitingen zodat uw luisterplezier reeds vanaf het begin een hoge vlucht kan nemen. Naarmate u het apparaat beter leert kennen, zult u opmerken dat wij in elk facet van ontwerp, vormgeving, bedieningsgemak en aanpasbaarheid uw behoeften en wensen voor ogen hebben gehad.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag in de toekomst.

Voor uw administratie

Noteer het serienummer, op de achterkant van het apparaat, in de daarvoor bestemde ruimte op het garantiebewijs en in de onderstaande ruimte. Geef het model- en serienummer aan uw dealer door wanneer u kontakt met hem opneemt voor informatie of service.
Modelnummer _____ Serienummer _____

Uitpakken

Pak het apparaat zorgvuldig uit en let er goed op dat geen van de toebehoren kwijtraakt.
Kontroleer het apparaat op mogelijke transportschade. Als het apparaat beschadigd is of niet werkt, stel dan meteen uw dealer hiervan op de hoogte. Als het apparaat rechtstreeks aan u werd toegezonden, stel dan onmiddellijk het transportbedrijf op de hoogte. Alleen de geadresseerde (de persoon of firma die het apparaat ontvangt) kan een schadeclaim indienen bij het transportbedrijf.
Het verdient aanbeveling de originele verpakking te bewaren voor het geval het apparaat in de toekomst, bijvoorbeeld bij verhuizing, nogmaals vervoerd moet worden.

Kontroleer aan de hand van de onderdelenlijst op blz. 42 of alle accessoires zijn bijgeleverd.

NEDERLANDS

Inhoud

Let op: Om veiligheidsredenen dienen de bladzijden voorzien van het ⚠ teken zorgvulding te worden doorgelezen.

Inleiding 38
⚠ Alvorens het apparaat op het stopkontakt aan te sluiten 39
⚠ Veiligheidsmaatregelen 39
⚠ BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMAATREGELEN 40
Benaming van de onderdelen 42
Montage 43
Instellen van het draaitafelplateau en de rubberen plaat 43
Gebruik van het haakje van de armsteun 43
Aansluitingen 44
Bediening 45
Automatische weergave 45
Stoppen van de weergave 45
Handbediende weergave 46
Tijdelijk stoppen van de weergave 46
Synchronisch opnamesysteem 47
Onderhoud 47
Verwisselen 47
In geval van moeilijkheden 48
Technische gegevens 48

Alvorens het apparaat op het stopkontakt aan te sluiten

⚠ Let op: Om veilige bediening te warrborgen, dient deze bladzijde zorgvuldig te worden doorgelezen.

Voor de Verenigde Staten en Canada

Belangrijk!

Apparaten bestemd voor de Verenigde Staten en Canada werken uitsluitend op 120 V wisselstroom.

LET OP: OM EEN ELEKTRISCHE SCHOK TE VOORKOMEN, MAG DE NETSTEKKER UITSLUITEND GEBRUIKT WORDEN MET EEN VERLENGSNOER, STOPKONTAKT OF NETUITGANG WAARBIJ HET MOGELIJK IS DE PENNEN VOLLEDIG IN TE STEKEN. BLOOTLIGGING VAN DE PENNEN IS BIJZONDER GEVAARLIJK.

Voor Groot-Brittannië

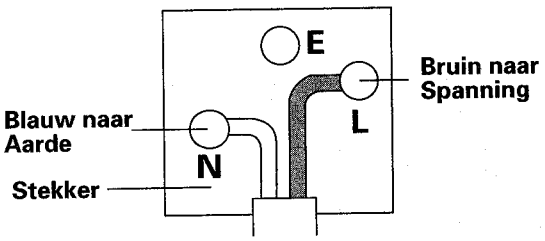
Belangrijk!

Apparaten bestemd voor Groot-Brittannië werken uitsluitend op 240 V wisselstroom.
Trek de stekker uit het stopkontakt alvorens hem open te maken.
De draden in het netsnoer zijn gekleurd overeenkomstig de volgende kode:

Blauw.....Aarde
Bruin .....Spanning

De draden in het netsnoer moeten als volgt op de aansluitklemmen in de stekker worden aangesloten.

Draadkleur	**Opschrift op aansluitklem**
Blauw	N of Zwart
Bruin	L of Rood



Opmerkingen:

1. Als een 13-amp. stekker gebruikt wordt, dient deze van een 5-amp. zekering te zijn voorzien.
2. Als een 3-polige stekker met aardkontakt gebruikt wordt, mag er geen draad op de E-aansluiting worden aangesloten.

Voor Australië en Europese Vasteland

Belangrijk!

Apparaten bestemd voor Australië werken uitsluitend op 240 V wisselstroom.
Apparaten bestemd voor het Europese Vasteland werken uitsluitend op 230 V wisselstroom.

Voor de overige landen

Belangrijk!

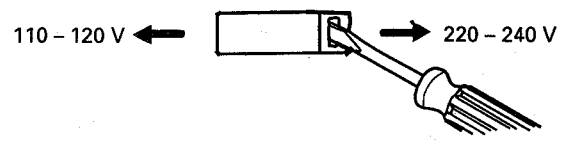
Apparaten bestemd voor andere landen als de hierboven vermelde landen zijn voorzien van een spanningskiezer onder het plateau van de draaitafel. Zie de volgende paragraaf voor de instelling van deze kiezer.

Instellen van de spanningskiezer

Dit apparaat werkt op 110-120 of 220-240 V wisselstroom. Bij het verlaten van de fabriek staat de spanningskiezer (onder het plateau van de draaitafel) ingesteld overeenkomstig het land waarvoor het apparaat bestemd is. Alvorens de stekker in het stopkontakt te steken, dient u echter te kontroleren of de instelling van de spanningskiezer overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Als dit niet het geval is, dient de kiezer te worden versteld zoals hieronder aangegeven.

Opmerking:

De garantie dekt geen beschadigingen veroorzaakt door een verkeerde instelling van de spanningskiezer.

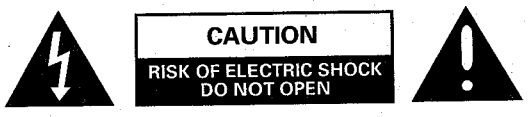


Zet de kiezer met een kleine schroevedraaier of ander gepunt voorwerp op de plaatselijke netspanning.

Spanningskiezer

Veiligheidsmaatregelen

WAARSCHUWING: STEL HET APPARAAT NIET BLOOT AAN REGEN OF VOCHT OM BRAND OF EEN GEVAARLIJKET ELEKTRISCHE SCHOK TE VOORKOMEN.

	LET OP: VERWIJDER HET DEKSEL (OF DE ACHTERKANT) NIET OM EEN ELEKTRISCHE SCHOK TE VOORKOMEN. IN HET INWENDIGE ZIJN GEEN DOOR DE GEBRUIKER REPAREERBARE ONDERDELEN AANWEZIG. LAAT ALLE REPARATIES OVER AAN HIERTOE BEVOEGDE PERSONEN.
	EEN BLIKSEMPIJL IN EEN GELIJKZIJDIGE DRIEHOEK BETEKENT DE AANWEZIGHEID VAN NIETGEISOLEERDE „GEVAARLIJKET SPANNINGEN" IN HET INWENDIGE VAN HET APPARAAT. DEZE SPANNINGEN KUNNEN ZO GROOT ZIJN DAT ZE HET GEVAAR VAN EEN ELEKTRISCHE SCHOK OPLEVEREN.
	EEN UITROEPTEKEN IN EEN GELIJKZIJDIGE DRIEHOEK MAAKT DE GEBRUIKER EROP ATTENT DAT ER BELANGRIJKE BEDIENING/ONDERHOUDSINFORMATIE IN DE BIJGEVOEGDE LITERATUUR IS.

NEDERLANDS

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMAATREGELEN

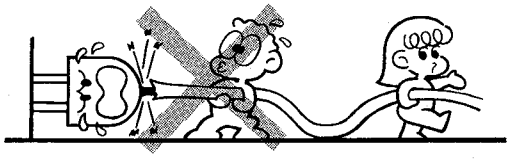
⚠ Let op: Om veilige bediening te warrborgen, dient deze bladzijde zorgvuldig te worden doorgelezen.

Lees alle veiligheidsinformatie en bedieningsaanwijzingen grondig door alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Neem alle waarschuwingen die op het apparaat vermeld staan in acht alsook de instrukties voor het gebruik. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag in de toekomst.

1. **Voeding** — Dit apparaat mag uitsluitend op de voedingsbron worden aangesloten die in de gebruiksaanwijzing of op het apparaat staat vermeld.

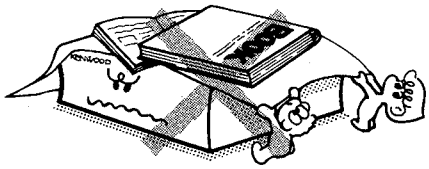
2. **Bescherming van het netsnoer** — Leg het netsnoer zo dat er niet over gelopen wordt en het snoer niet klem komt te zitten. Let vooral goed op de plaats waar de stekker in het stopkontakt wordt gestoken, op de stekker zelf en op de plaats waar het snoer uit het apparaat komt. Nooit aan het snoer trekken e.d.

Nooit aan het snoer trekken e.d.

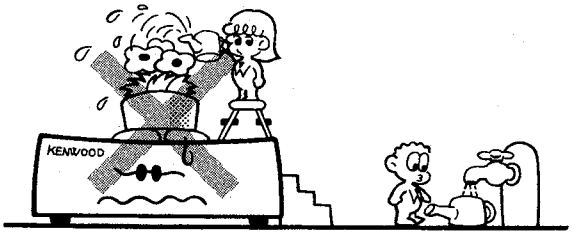


3. **Aarde of polarisatie** — Zorg ervoor dat de aarde- of polarisatie-voorzieningen van dit apparaat niet teniet gedaan worden.

4. **Ventilatie** — Stel het apparaat zodanig op dat er een goede doorstroming van lucht kan plaatsvinden. Leg geen grammofoonplaten of een kleedije op het apparaat. Houd minimaal 10 cm afstand tot de muur. Zet het apparaat niet op een bed, divan, kleedje of iets dergelijks daar hierdoor de ventilatie-openingen afgesloten kunnen worden.

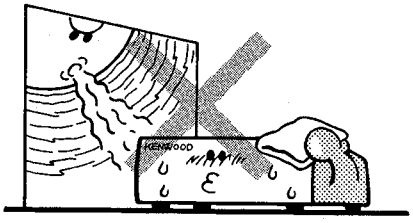


5. **Water en vocht** — Gebruik het apparaat niet in de buurt van water, zoals in de badkamer, bij een wasbak, aanrecht, zwembad e.d.

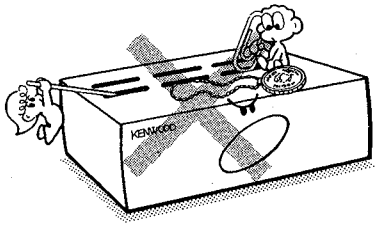


6. **Temperatuur** — Het is mogelijk dat het apparaat niet goed funktioneert bij lage temperature of temperaturen onder het vriespunt. De beste omgevingstemperatuur is hoger dan +5°C.

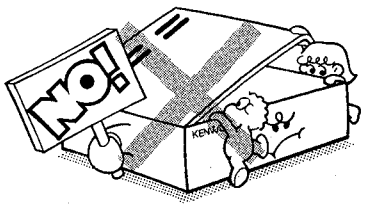
7. **Hitte** — Houd het apparaat uit de buurt van warmtebronnen zoals radiators, verwarmingselementen, kachels of andere apparatuur (zoals versterkers) die warmte uitstraalt.



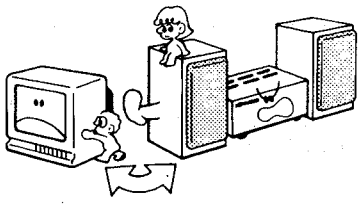
8. **Elektrische schok** — Als een metalen voorwerp zoals een haarspeld of naald in het inwendige van het apparaat wordt gehouden, kan een gevaarlijke elektrische shock ontstaan. Voor gezinnen met kinderen geldt, dat er goed op gelet moet worden dat de kinderen nooit een voorwerp (vooral metaal) in het apparaat steken.



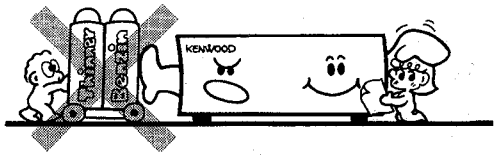
9. **Verwijderen van de behuizing** — Maak de behuizing nooit open. Worden abusievelijk inwendige onderdelen aangeraakt, dan kan dit resulteren in een gevaarlijke elektrische schok.



10. **Magnetische velden** — Houd het apparaat uit de buurt van de magnetische velden die opgewekt kunnen worden door TV-toestellen, luidsprekers, radio's, elektrisch speelgoed of gemagnetiseerde voorwerpen.



11. **Reinigen** — Gebruik geen vluchtige middelen zoals alcohol, verfverdunner, wasbenzine, spiritus e.d. om de buitenkant van het apparaat te reinigen. Gebruik een schoon droog doekje.



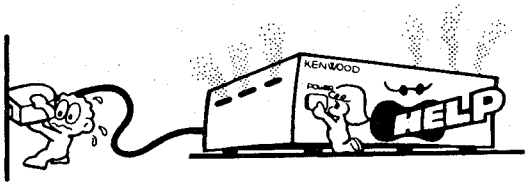
NEDERLANDS

12. **Gebruik van verplaatsbare karretjes** — Als de apparatuur op een verplaatsbaar karretje gezet wordt, dient dit voorzichtig te worden verschoven. Plotseling stoppen of een ongelijkmatige ondergrond kan er toe leiden dat het karretje met de apparatuur erop omvalt.

13. **Als de apparatuur niet gebruikt wordt** — Trek de stekker uit het stopkontakt als u de apparatuur voor langere tijd niet denkt te gebruiken.

14. **Vreemde geur** — Als het apparaat vreemd ruikt of rook uitstoot, moet het apparaat onmiddellijk worden uitgeschakeld en de stekker uit het stopkontakt worden getrokken. Raadpleeg hierna uw dealer of dichtstbijzijnde service-centrum.

UITSCHAKELEN !

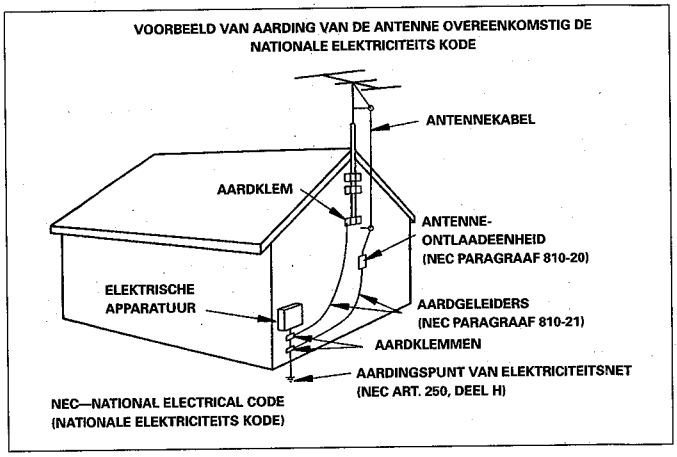


15. **Beschadigingen die vakkundige hulp vereisen** — In dek volgende gevallen dient kontakt te worden opgenomen met een erkende vakman voor het uitvoeren van reparaties:

A: Als het netsnoer of de netstekker beschadigd is.
B: Als een voorwerp op het apparaat gevallen is of er vloeistof in het apparaat terechtgekomen is.
C: Als het apparaat aan regen blootgesteld heeft gestaan.
D: Als het apparaat niet normaal wekt of slechts gebrekkig werkt.
E: Als het apparaat gevallen is of de behuizing beschadigd is.

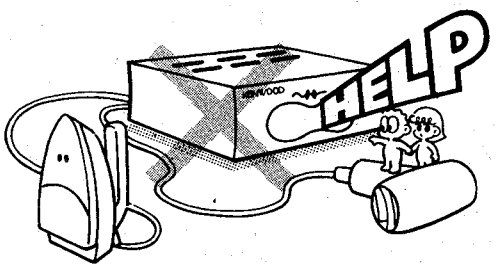
16. **Service-werkzaamheden** — De gebruiker mag uitsluitend de service-werkzaamheden uitvoeren die in de gebruiks-aanwijzing beschreven zijn. Het uitvoeren van eventuele andere werkzaamheden dient te worden overgelaten aan de vakman.

17. **Aarden van de buitenantenne** — Als een buitenantenne op de receiver wordt aangesloten, dien de antenne te worden geaard om beveiliging to bieden tegen plotselinge hoge spanningen of opgebouwde statische elektriciteit. Sektie 810 van de National Electrical Code ANSI/NFPA 70 verschaft informatie betreffende de juiste wijze van aarden van de mast en onderbouw, het aarden van de toevoerdraad van de antenne-ontlaadeenheid, de plaats van de antenne-ontlaadeenheid, de aansluiting op de aardelektroden en de vereisten voor de aardelektroden. Zie de afbeelding.


VOORBEELD VAN AARDING VAN DE ANTENNE OVEREENKOMSTIG DE NATIONALE ELEKTRICITEITS KODE
ANTENNEKABEL
AARDKLEM
ANTENNE-ONTLAADEENHEID (NEC PARAGRAAF 810-20)
ELEKTRISCHE APPARATUUR
AARDGELEIDERS (NEC PARAGRAAF 810-21)
AARDKLEMMEN
AARDINGSPUNT VAN ELEKTRICITEITSNET (NEC ART. 250, DEEL H)
NEC—NATIONAL ELECTRICAL CODE (NATIONALE ELEKTRICITEITS KODE)

18. **Elektriciteitskabels** — Houd de buitenantenne uit de buurt van gemeentelijke elektriciteitskabels.

19. **Netuitgangen** — Op de netuitgangen op het achterpaneel mag geen apparatuur worden aangesloten met een groter opgenomen vermogen dan de voorgeschreven waarde. Sluit op de netuitgangen ook geen normale huishoudelijke apparatuur aan (zoals een strijkijzer of broodrooster) daar dit brand of een elektrische schok zou kunnen veroorzaken.

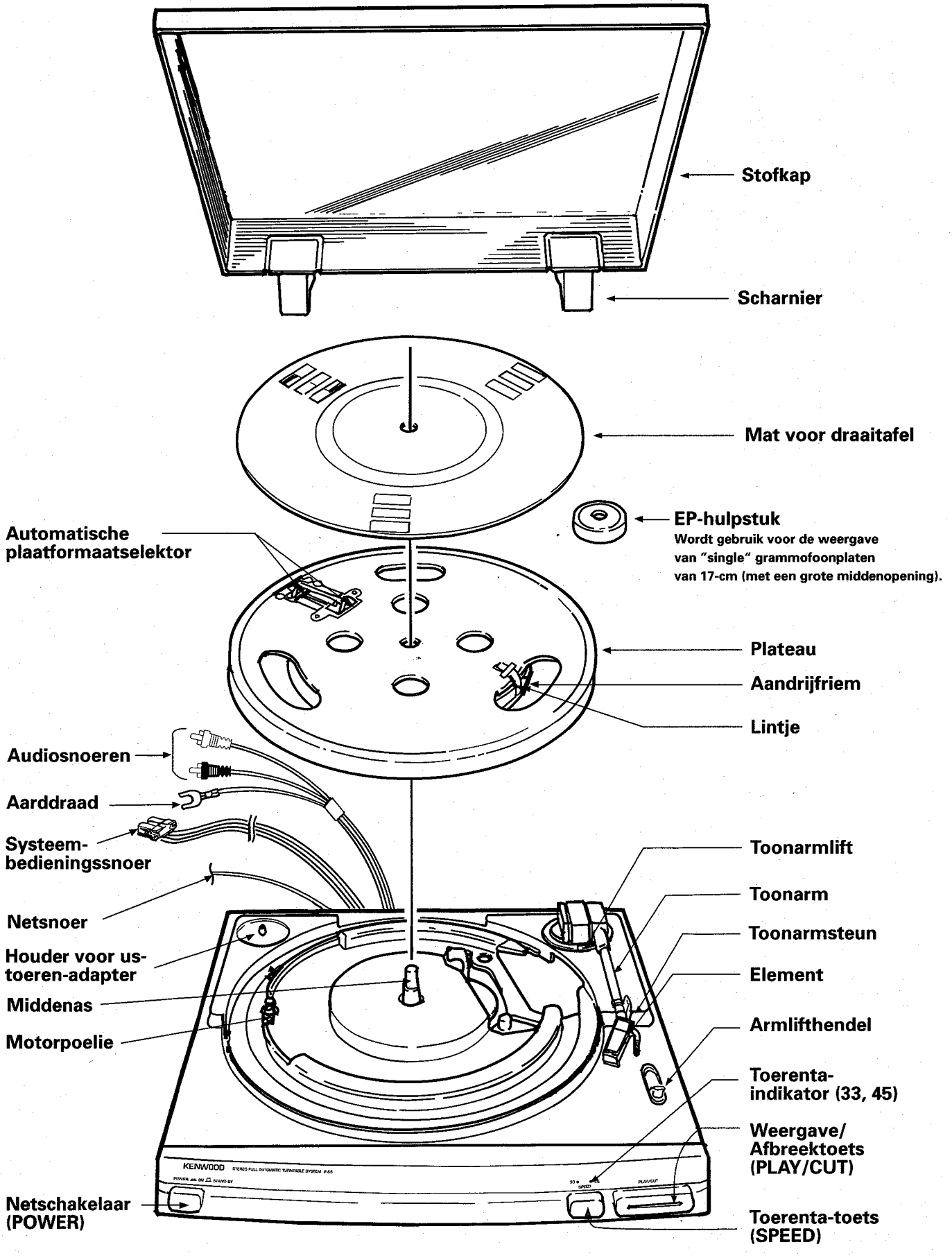


NEDERLANDS

Opmerkingen:
1. **Punt 3 is niet vereist, behalve bij geaarde of gepolariseerde apparatuur.**
2. **Punt 17 en 18 zijn niet vereist, behalve bij apparaten met antenneaansluitingen.**
3. **Punt 17 voldoet aan UL in de Verenigde Staten.**

Benaming van de onderdelen

- Kontroller of alle onderdelen, afgebeeld in onderstaande afbeelding, in de verpakking zitten, voordat u de platenspeler in elkaar gaat zetten.



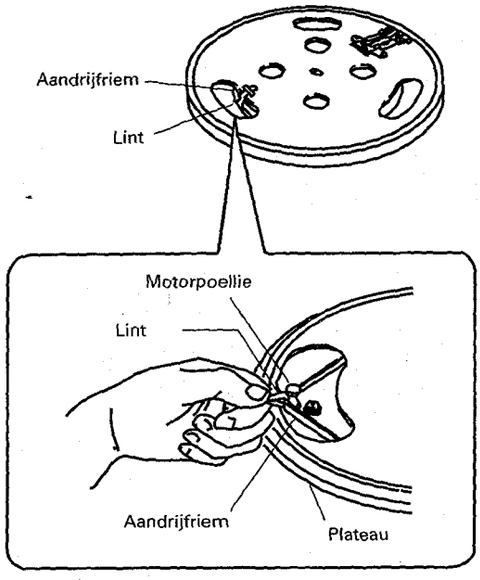
NEDERLANDS

Montage

■Instellen van het draaitafelplateau en de rubberen plaat

1 **Plaats het draaitafelplateau voorzichtig op de middenas.**

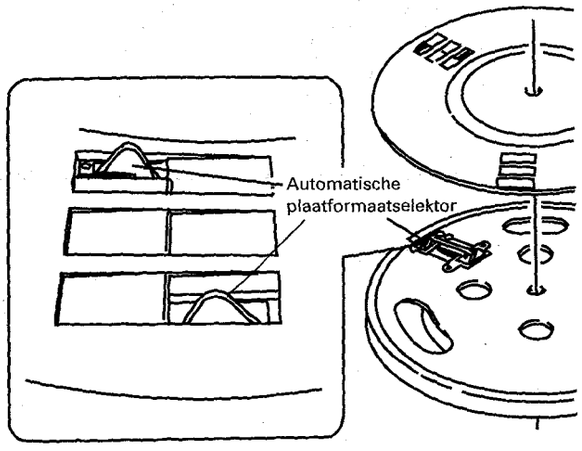
2 **Leg de aandrijfriem m.b.v. het lint om de motorpoellie zoals de afbeelding aangeeft.**



3 **Verwijder het lint.**

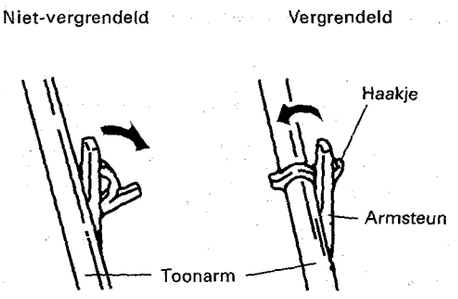
- Let op dat de drijfriem niet gedraaid zit.

4 **Plaats het draaitafelblad op het plateau.**



- Kontroleer dat de formaatdetector door de opening in het blad kan worden gezien.

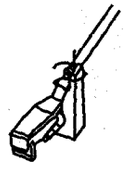
■Gebruik van het haakje van de armsteun



- Het haakje moet worden vastgezet als u de speler niet gebruikt.

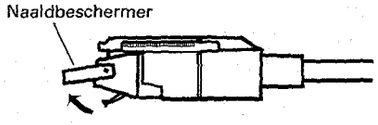
Verwijder het plastic bandje

Na aansluiting en opstelling, het plastic bandje dat de toonarm op zijn plaats houdt verwijderen.

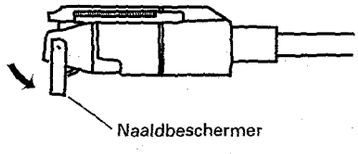


Gebruik van de naaldbeschermer

Trek de beschermer voor ingebruikname in de richting van de pijl naar boven.



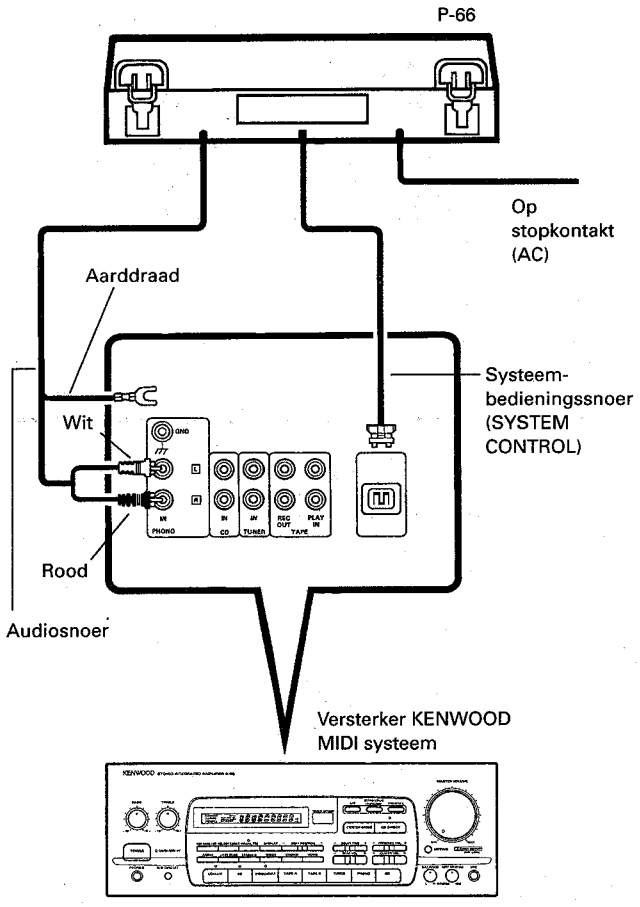
Breng de naaldbeschermer na weergave van grammofoonplaten altijd weer over de naald aan.



NEDERLANDS

Aansluitingen

Maak de aansluitingen zoals aangegeven in het onderstaande schema.
Raadpleeg bij het aansluiten van de andere komponenten eveneens de gebruiksaanwijzingen van de betreffende komponenten.
Steek de stekker pas in het stopkontakt nadat alle aansluitingen voltooid zin.



- De platenspeler zou kunnen beginnen te draaien en de toonarm zou kunnen beginnen te wisselen op het moment dat de stekker in het stopkontakt wordt gestoken. In dit geval, de wachthendel instellen op " ▼ " (omhoog) waarna u de weergave/afbreektoets PLAY/CUT indrukt. Als de beweging is gestopt een bewerking opstarten zoals beschreven in de "Gebruiksaanwijzingen".

Systeem bedienings aansluiting

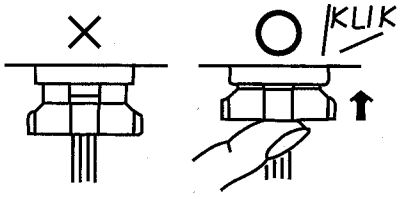
Bij aansluiting op een versterker of receiver met KENWOOD SYSTEM CONTROL aansluitingen, kan bediening zoals afstandsbediening uitgevoerd worden. Zie de gebruiksaanwijzingen van de versterker of receiver voor details.

Maak geen aansluiting op de SYSTEM CONTROL aansluitingen als uw versterker of receiver niet uitgevoerd is met SYSTEM CONTROL aansluitingen.

Sluit die toestel niet op een andere manier aan dan de gespecificeerde.

Insteken van de stekker:

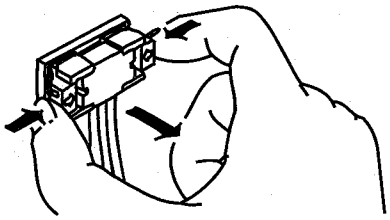
Houd de stekker recht tegenover de aansluiting op het achterpaneel en steek de stekker stevig naar binnen.



- Als het systeembedieningssnoer en de audiosnoeren verkeerd aangesloten zijn, zal het automatische systeem dat de afstandsbediening en systeemfunkties stuurt, niet werken.

Uittrekken van de stekker:

Houd de twee uiteinden van de stekker ingedrukt en trek de stekker recht uit de aansluiting op het achterpaneel.



NEDERLANDS

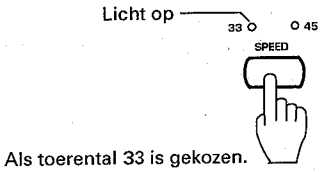
Opmerkingen:
1. Steek alle stekkers steving in de aansluitbussen. Een los kontakt kan resulteren in geen geluid of brom.
2. Trek de stekker uit het stopkontakt alvorens verbindingssnoeren te gaan aansluiten of losmaken. Wordt dit niet gedaan, dan ken een beschadiging of foutief funktioneren van de installatie het gevolg zijn.

Bediening

■Automatische weergave

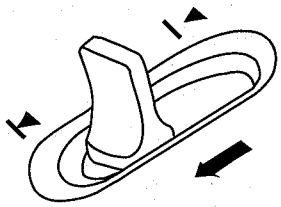
1 Schakel de spanning in en leg een plaat op het draaiplateau.

2 Kies 33 of 45.

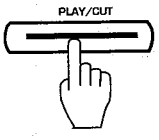


- Met elke druk op de toets zal de indikator schakelen tussen de 33 en 45 aanduiding.

3 Kontroleer of de wachthendel staat ingesteld op " ⧗ " (omlaag).



4 Druk de weergave/afbreektoets (PLAY/CUT) in.

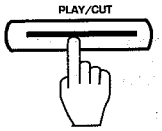


- De weergave start vanaf het begin van de grammofoonplaat.

5 Regel het volume m.b.v. de VOLUME regelaar op de versterker.

- Aan het eind van de weergave keert de toonarm automatisch terug naar de armsteun. Op hetzelfde moment stopt het draaiplateau met draaien.

■Stoppen van de weergave



- Toonarm keert terug naar de armsteun.

Opmerkingen;

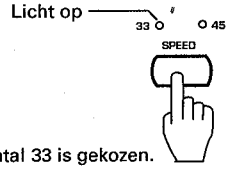
1. Als de plaat een ander formaat heeft dan 30 of 17 cm, zoals bij disks van buitenformaat of draaitafelplaten het geval is, begint de weergave niet vanaf de korrekte positie als u gewoon de weergave/afbreektoets PLAY/CUT indrukt. In dit geval, de toonarm met de hand naar de juiste startpositie brengen.De toonarm keert bovendien bij dergelijke platen niet altijd terug naar de armsteun. Als dit het geval is, de weergave/afbreektoets PLAY/CUT indrukken om de toonarm terug te brengen naar de armsteun.
2. Weergave kan niet worden gestart vanaf een afstand bineen 63 mm van het midden van de plaat.
3. Stop het draaien van de platenspeler niet met de hand.

NEDERLANDS

■Handbediende weergave

1 Schakel de spanning in en leg een plaat op het draaiplateau.

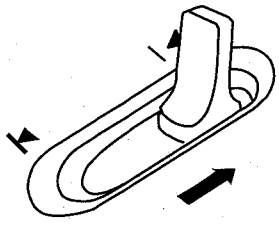
2 Kies 33 of 45.



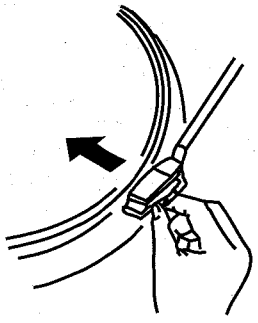
Als toerental 33 is gekozen.

- Met elke druk op de toets zal de indikator schakelen tussen de 33 en 45 aanduiding.

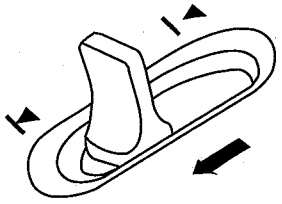
3 Zet de wachthendel in de stand " ▼ " (omhoog).



4 Houd de toonarm vast en breng deze naar de positie waar u de weergave wilt laten beginnen.



5 Zet de wachthendel in de stand " ▼ " (omlaag).



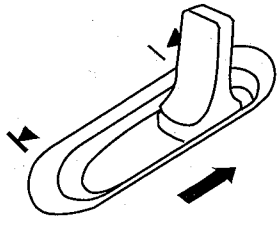
- De toonarm zakt op de grammofoonplaat en de weergave start.

6 Regel het volume m.b.v. de VOLUME regelaar op de versterker.

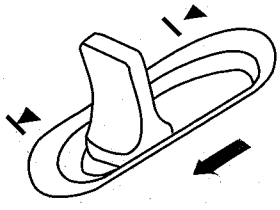
- Aan het eind van de weergave keert de toonarm automatisch terug naar de armsteun. Op hetzelfde moment stopt het draaiplateau met draaien.

■Tijdelijk stoppen van de weergave

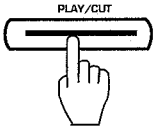
Als het gewenst is de weergave van een plaat tijdelijk uit te stellen, de wachthendel instellen op " ▼ " (omhoog).



Als u de wachthendel weer in de stand " ▼ " (omlaag) zet, daalt de naald neer op de plaat en wordt de weergave van de plaat hervat op nagenoeg hetzelfde punt waar de weergave werd onderbroken.



Stoppen van de weergave



NEDERLANDS

■Synchronisch opnamesysteem

Indien gebruikt in kombinatie met de KENWOOD MIDI systeem, M-85, M-959, M-65, M-757, M-45, M-858, kunt u gemakkelijk een plaat (opnemen) dubben.

① Sluit de apparatuur van de KENWOOD MIDI serie aan en leg een cassette in waarop kan worden opgenomen.

② Schakel het cassettedeck in de opnamepauze-stand (REC-PAUSE) door de opnametoets (REC) in te drukken terwijl u de pauzetoets (PAUSE) ingedrukt houdt.

③ Druk de weergave/afbreektoets (PLAY/CUT) van dit toestel in. Het cassettedeck start nu automatisch met opnemen.

④ Om de opname te stoppen, de weergave/afbreektoets (PLAY/CUT) van dit toestel indrukken.

- Voor synchronisch opnemen verwijzen wij u naar de gebruiksaanwijzing van het systeem van de KENWOOD MIDI serie.

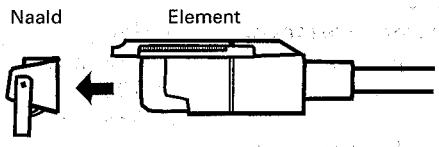
Onderhoud

■Verwisselen van de naald

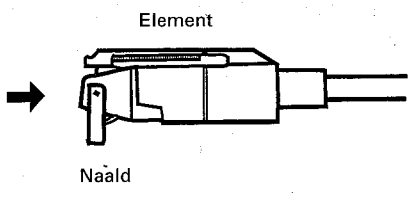
U kunt een nieuwe naald kopen bij uw dealer.

1 Zet de spanningsschakelaar (POWER) van de versterker en platenspeler uit (OFF).

2 Trek de naald in de richting van de pijl zoals op de afbeelding wordt geïllustreerd.



3 Vervang de naald door een nieuwe voorgeschreven KENWOOD naald (N-77) in de omgekkerde volgorde van stap 2.



- Wees bij het terugplaatsen voorzichtig om het uiteinde van de naald niet te beschadigen.

Smering van de motor
De ingebouwde motor hoeft niet te worden gesmeerd.

Reinigen van de naald
De punt van de naald is erg gevoelig en moet met grote zorg worden behandeld. Stof die op de punt gaat vastzitten, dient u met een zacht borsteltje er lichtjes af te vegen.

Levensduur van de naald
Met een naald kunit u ongeveer 500 keer een LP van 30 cm weergeven, maar dit hangt er sterk van af hoe wordt omgegaan met de naald. Een versleten naald veroorzaakt een verhoging van de scherpte in de tonen. De naald dient te worden vervangen zodra dit merkbaar wordt. Op deze manier voorkomt u slijtage van de plaat.

In geval van moeilijkheden

Wat op het eerste gezicht een storing lijkt, is vaak niet ernstig. Werkt het apparaat niet zoals verwacht, raadpleeg dan eerst de onderstaande tabel voordat u de hulp van uw dealer of servicecentrum inroept.

Storing	Oorzaak	Maatregel
Geen geluid hoorbaar van één of beide kanalen.	• Audiokabel(s) los. • De funktieschakelaar van de versterker staat niet op PHONO.	• Kontroleer de aansluitingen met de versterker. • Zet de schakelaar op PHONO.
Luide brom, geen muziek.	• Slechte verbinding van de audiokabels.	• Maak stevige verbindingen met de versterker.
Luide brom, met muziek.	• Audiokabels pikken brom op van het netsnoer(en).	• Leg netsnoeren uit de buurt van de audiokabels, keer de netsteker om.
Rondzingen verdringt de muziek bij groter volume.	• Luidsprekertrillingen dringen tot de platenspeler door.	• Maak de afstand tussen platenspleler en luidsprekers groter.
Plateau draait niet.	• Slechte netaansluiting. • De riem is los.	• Kontroleer de verbinding. Heeft het stopkontakt spanning. • Bevestig de riem bij de draaitafel.
Slechte aftasting.	• Veel stop op naald of plaat. • Naald is versleten.	• Verwijder het stof van naald of plaat. • Vervang de naald. (Zie "Verwisselen van de naald" op blz. 47).

Opmerking:
1. Deze installatie bevat mikrokomputers en is daarom ontvankelijk voor het oppikken van externe storingen, die tot een verkeerde werking kunnen leiden. Mocht dat voorkomen, trek de stekker dan uit het stopkontakt en steek er daarna weer in.
2. Gebruik geen kontakt-reiniger daar deze een foutief funktioneren kan veroorzaken. Pas vooral op met kontakt-reinigers die olie bevatten daar deze de plastic onderdelen kunnen aantasten.

Technische gegevens

Motor en plateau
Aandrijfsysteem .....Snaaraandrijving
Motor .....Gelijkstroommotor
Plateau .....30,1 cm diameter, 0,31 kg
Snelheden .....2 snelheden, 33-1/3 en 45 toeren/minuut
Wow & flutter .....0,05% (WRMS)
Rumble .....DIN: 68 dB (gewogen)

Toonarm
Type .....Dynamisch gebalanceerde rechte toonarm
Effektieve armlengte .....205 mm
Overhang .....15,5 mm

Element
Meegeleverd element.....V-77(MM)
Naald N-77
Frekwentiebereik.....20–20.000 Hz
Uitgangsspanning.....2,5 mV (1.000 Hz, 5 cm/sec.)
Afsluitimpedantie .....47 kΩ
Compliantie.....4 x 10^{-6} cm/dyne

Diversen
Opgenomen vermogen .....6 Watt
Afmetingen.....B: 360 mm
H: 102 mm
D: 354 mm
Gewicht (netto) .....3,2 kg

Opmerking:
KENWOOD volgt een politiek van voordurende verbetering. Wijziging van specificaties is dus zonder kennisgeving mogelijk.

NEDERLANDS

KENWOOD

Introduzione

L'avere scelto questo prodotto manifesta il vostro amore per la qualità della riproduzione acustica.
Siamo felici di questa vostra decisione ed orgogliosi della nostra lunga tradizione di qualità nella scelta dei componenti.
Per ottenere il meglio delle prestazioni di quest' unità, vi consigliamo di leggerne interamente il manuale prima di collegarla e metterla in uso. In questo modo, acquisirete familiarità con i suoi comandi e con i vari problemi di collegamento con il sistema, migliorando così sin dall'inizio la sua resa. Noterete sicuramente che abbiamo cercato di anticipare ogni vostro bisogno e desiderio in tutti gli aspetti di progettazione, ingegneria, stile, praticità e adattabilità.
Conservate questo manuale per poterlo consultare ancora in futuro.

Per vostra referenza

Riportate il numero di serie, indicato sul retro dell'unità, nell'apposito spazio sulla carta di garanzia e nello spazio qui sotto. Citate il numero del modello e di serie ogni volta che vi rivolgete al vostro rivenditore per informazioni o assistenza.
Modello _____Numero di serie _____

Disimballagio

Aprite l'imballaggio attentamente e mettete da parte tutti gli accessori in modo che non vadano persi.
Controllate che l'apparecchio non abbia subito alcun danno durante il trasporto. Se avesse subito dei danni o se non dovesse funzionare, rivolgetevi al vostro rivenditore. Se l'apparecchio vi è stato spedito direttamente, rivolgetevi immediatamente alla ditta di trasporto. Solo il destinatario (la persona o ditta ricevente l'apparecchio) può reclamare per questo tipo di danni. Vi consigliamo di conservare la scatola ed il materiale d'imballaggio originali nel caso doveste trasportare o spedire di nuovo l'apparecchio.

Per quanto riguarda gli accessori in dotazione, controllateli consultando la lista a pagina 54.

ITALIANO

Indice

Attenzione: Per ragioni di sicurezza, leggete con particolare attenzione le pagine contrassegnate con il simbolo ⚠.

Introduzione....50
⚠ Prima di attivare l'alimentazione....51
⚠ Precauzioni per la sicurezza....51
⚠ IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA....52
Nomenclatura delle parti....54
Assemblaggio....55
Installazione del piatto portadisco e del suo tappetino in gomma....55
Uso del gancio del posabracciolo....55
Collegamenti del sistema....56
Istruzioni per l'uso....57
Riproduzione automatica....57
Per arrestare la riproduzione....57
Riproduzione manuale....58
Arresto temporaneo della riproduzione....58
Sistema di registrazione sincronizzata....59
Manutenzione....59
Sostituzione della puntina....59
In caso di difficoltà....60
Caratteristiche tecniche....60

Prima di attivare l'alimentazione

⚠ **Avvertenza: Per un uso sicuro dell'apparecchio, leggete attentamente questa pagina.**

Per gli U.S.A. ed il Canada

Importante!

Le unità spedite negli U.S.A. e in Canada sono costruite per essere alimentate solo da corrente alternata a 120 V.

ATTENZIONE: PER EVITARE FOLGORAZIONI, NON USARE QUESTA SPINA CON UNA PROLUNGA, RICETTACOLO OD ALTRA PRESA CHE NON PERMETTANO ALLE LAME DELLA SPINA DI PENETRARE DEL TUTTO, LASCIANDOLE ESPOSTE.

Per la Gran Bretagna

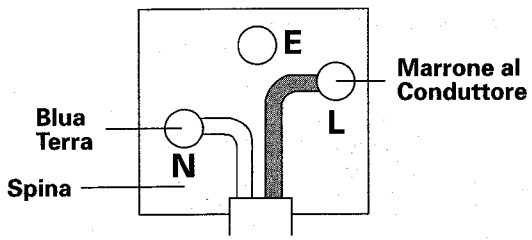
Importante!

Le unità spedite in Gran Bretagna sono disegnate solo per il funzionamento con corrente alternata a 240 V.
La spina di alimentazione deve venire tolta dalla presa prima di assistere l'apparecchio.
I fili del cavo di alimentazione vengono colorati in accordo con il codice che segue:

Blu .....Terra
Marrone .....Conduttore

I fili del cavo di alimentazione devono venire collegati con i terminali della spina nel modo che segue:

Colore filo	**Indicazione terminale spina**
Blu	N o Nero
Marrone	R o Rosso



Note:

1. Se usate una presa da 13A, inseritevi un fusibile da 5 A.
2. Se usate una presa a 3 poli con un polo di terra, al terminale E non deve venire collegato alcun terminale.

Per l'Australia e l'Europa

Importante!

Le unità spedite in Australia sono disegnate solo per il funzionamento con corrente alternata a 240 V.
Le unità spedite in Europa sono disegnate solo per il funzionamento con corrente alternata a 230 v.

Per altri paesi

Importante!

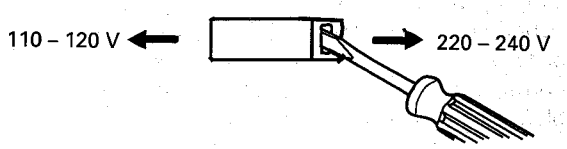
Le unità spedite in paesi diversi da quelli descritti qui sopra sono dotate di un selettore di voltaggio sotto il piatto del giradischi. Per la posizione migliore del selettore, consultate il paragrafo che segue.

Selezione del voltaggio di c.a.

Quest'unità puó funzionare a 110-120, 220-240 V di corrente alternata. Il selettore di voltaggio sotto il piatto del giradischi viene regolato sul voltaggio di rete prevalente nel paese di destinazione finale del prodotto. Prima di collegare la spina di alimentazione alla presa, controllate che la corrente di rete del vostro paese sia quella su cui è regolato il selettore del voltaggio del pannello posteriore. In caso contrario, regolatelo.

Nota:

La nostra garanzia non copre eventuali danni causati dall'uso dell' unità con il selettore in una posizione scorretta.

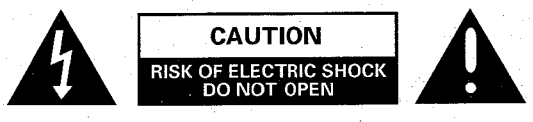


Portate la leva sulla posizione desiderata con un cacciavite o con un altro attrezzo simile.

Selettore di voltaggio di c.a.

Precauzioni per la sicurezza

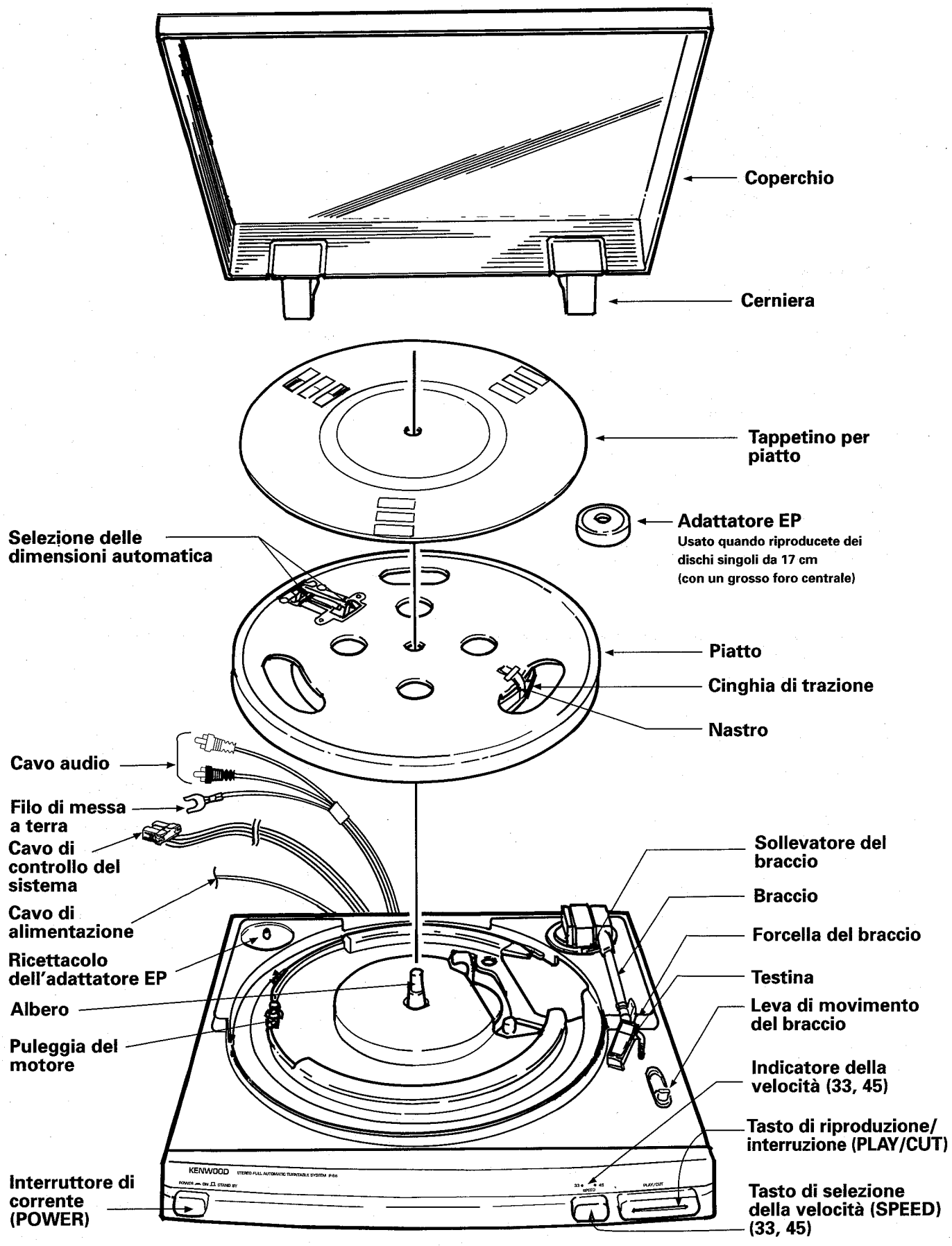
AVVERTENZA: PER PREVENIRE FIAMME O RISCHI DI FOLGORAZIONE NON ESPORRE QUESTO APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.

	ATTENZIONE: PER RIDURRE I RISCHI DI SCOSSE ELETTRICHE NON RIMUOVERE IL PANNELLO DI COPERTURA (O LA PARTE POSTERIORE). ALL'INTERNO NON VI SONO PARTI CHE POSSONO ESSERE UTILI ALL'UTENTE. AFFIDARE LA MANUTENZIONE A PERSONALE QUALIFICATO.
	IL SIMBOLO DEL LAMPO CON LA FRECCIA ALL'INTERNO DI UN TRIANGOLO EQUILATERO SERVE PER AVVERTIRE L'UTENTE DELLA PRESENZA DI UN "VOLTAGGIO PERICOLOSO" NON ISOLATO ALL'INTERNO DEL PRODOTTO SUFFICIENTEMENTE ALTO DA COSTITUIRE UN RISCHIO DI FOLGORAZIONE PER LE PERSONE.
	IL PUNTO ESCLAMATIVO ALL'INTERNO DI UN TRIANGOLO EQUILATERO SERVE PER AVVERTIRE L'UTENTE DELLA PRESENZA DI IMPORTANTI ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO E LA MANUTENZIONE NEL MATERIALE SCRITTO CHE ACCOMPAGNA L'APPARECCHIO.

ITALIANO

Nomenclatura delle parti

- Verificate che la scatola di imballaggio contenga tutte le parti del componente della figura qui sotto prima di cominciare l'assemblaggio del giradischi.



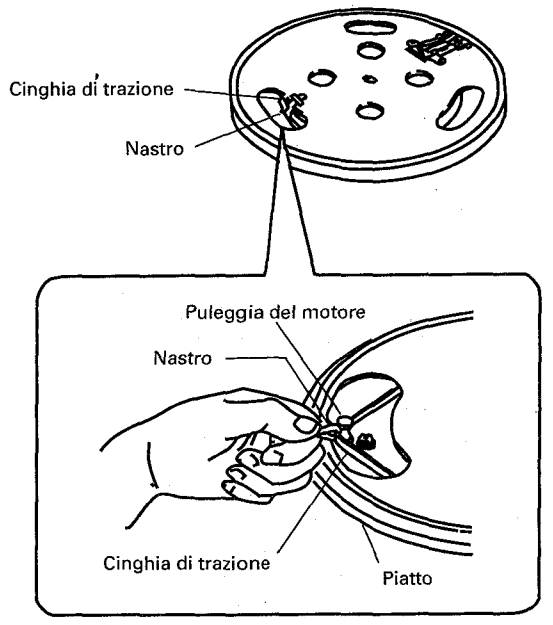
ITALIANO

Assemblaggio

■Installazione del piatto portadisco e del suo tappetino in gomma

1 Posate il piatto portadisco sull'albero centrale del giradischi.

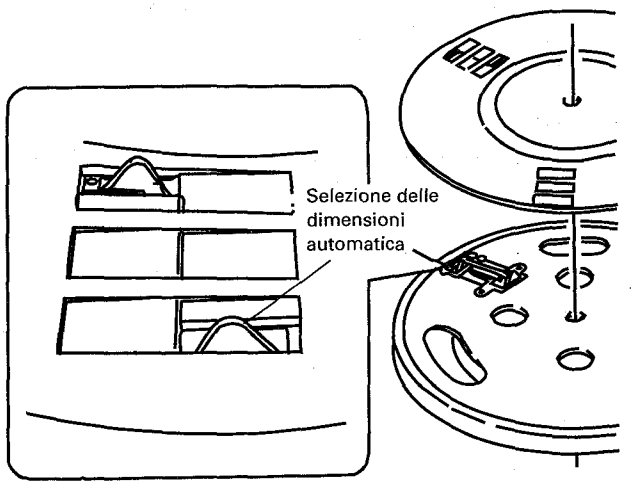
2 Innestate la cinghia di trazione sulla puleggia del motore nel mode mostrato con il nastro apposito.



3 Togliete il nastro.

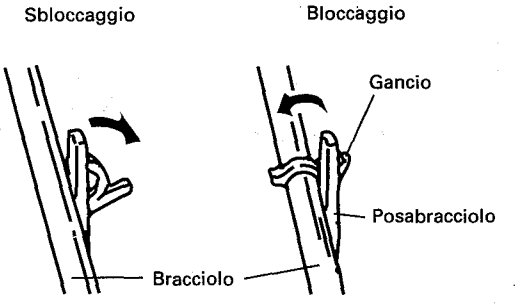
- Fate attenzione a non attoroigliare la cinghia di trazione.

4 Posate il tappetino sul piatto del disco.



- Il rilevatore automatico di formato del disco deve poter esser visto attraverso la fessura del tappetino.

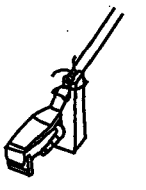
■Uso del gancio del posabracciolo



- Il gancio del posabracciolo deve essere bloccato quando non usate il giradischi.

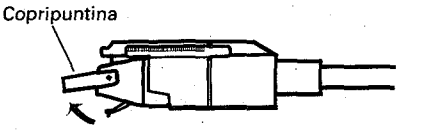
Rimuovete il nastro di vinile

Dopo il collegamento e l'installazione, rimuovete il nastro di vinile che lega il bracciolo.

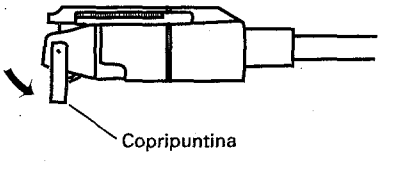


Uso del copripuntina

Prima dell'uso, sollevate il copripuntina nella direzione della freccia.



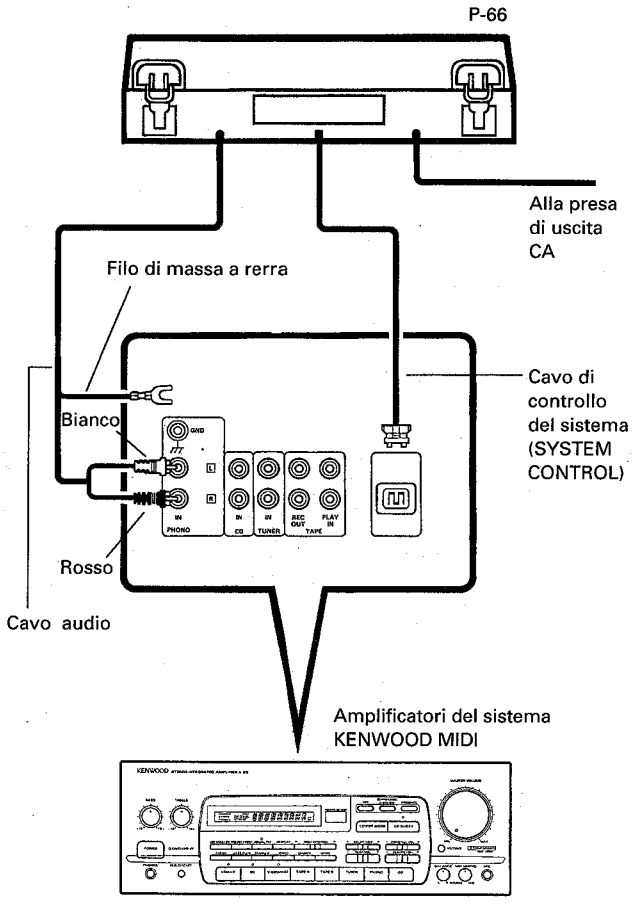
Riprodotto il disco, abbassate sempre il copripuntina in modo da proteggere la puntina.



ITALIANO

Collegamenti del sistema

Eseguite i collegamenti nel modo mostrato nel diagramma qui di seguito. Quando collegate l'unità ad altri componenti, consultate i manuali anche di tali componenti.
Non collegate la spina di alimentazione del sistema se non a collegamenti completati.



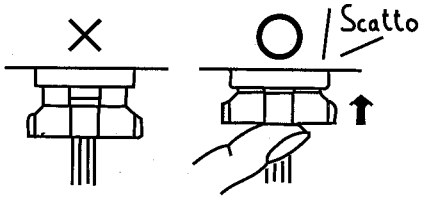
- Il giradischi potrebbe cominciare a ruotare e il bracciolo potrebbe cominciare a cambiare posizione nel momento in cui viene inserito il filo di alimentazione dentro la presa a muro. In tal caso, collocate la levetta di sollevamento/abbassamento nella posizione " ▼ " (alto) e quindi premete il tasto di riproduzione/interruzione PLAY/CUT. Dopo l'arresto del movimento, avviate il funzionamento secondo le istruzioni fornite nella sezione "Istruzioni per l'uso".

Collegamenti di sistema

Se il giradischi viene collegato ad un amplificatore o sintoamplificatore che possiede terminali SYSTEM CONTROL KENWOOD, certe operazioni, ad esempio il telecomando, divengono possibili. Per dettagli, consultate il manuale di istruzioni dell'amplificatore o ricevitore.
Se il vostro amplificatore o ricevitore non possiede dei terminali SYSTEM CONTROL, non collegate alcun cavo al terminale di SYSTEM CONTROL di quest'unità.
Non collegate l'unità in configurazioni diverse da quella prescritta.

Quando si collega il connettore

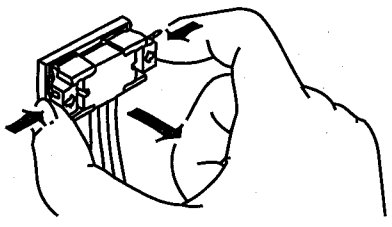
Tenere il connettore parallelo alla presa sul pannello posteriore ed inserirlo con fermezza fino a che non scatta in posizione.



- Se il cavo di comando del sistema ed i cavi audio non sono collegati correttamente, il sistema automatico che governa il telecomando e le funzioni dei componenti non funziona.

Quando si scollega il connettore

Premere afferrando le due estremità del connettore e tirare per estrarlo dalla presa.



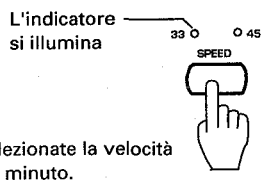
ITALIANO

Note:
1. Collegate bene tutti i cavi. Se i collegamenti non fossero perfetti, la riproduzione potrebbe non avvenire o essere disturbata.
2. Prima di togliere o rimettere uno spinotto in un terminale, non mancate di interrompere l'alimentazione del sistema. Scollegando e collegando spinotti senza prima interrompere l'alimentazione potreste causare guasti all'unità.

■Riproduzione automatica

1 Accendete l'unità e collocate un disco sul piatto portadisco.

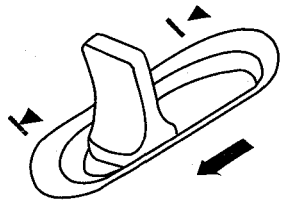
2 Selezionate la posizione 33 o quella 45.



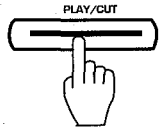
Quando selezionate la velocità di 33 giri al minuto.

- Ad ogni pressione del tasto, l'indicatore cambierà tra 33 e 45.

3 Confermate che la levetta di sollevament/ abbassamento sia collocata nella posizione " ⧗ " (basso).



4 Premete il tasto di riproduzione/interruzione (PLAY/CUT).

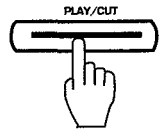


- La riproduzione parte dall'inizio del disco.

5 Controllate il volume usando il controllo del volume (VOLUME) dell'amplificatore.

- Alla fine della riproduzione, il bracciolo ritornerà al posabracciolo automaticamente. Allo stesso tempo, il piatto portadisco smetterà di girare.

■Per arrestare la riproduzione



- Il bracciolo ritorna al posabracciolo.

Nota:

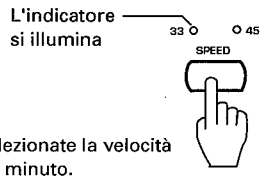
1. Nel caso in cui la misura del disco è differente dalla misura 30 cm (12 pollici) o 17 cm (7 pollici), ad esempio quando usate dischi fuori misura o fogli fono, la riproduzione non avrà inizio dalla posizione corretta alla pressione del tasto di riproduzione/interruzione PLAY/CUT. In tal caso, collocate manualmente il bracciolo sulla pista di avvio corretta. Inoltre, la funzione del ritorno automatico potrebbe non funzionare con tali dischi. In tal caso, premete il tasto di riproduzione/ interruzione PLAY/CUT per far ritornare il bracciolo al posabracciolo.
2. La riproduzione non comincerà entro 63 mm del centro del disco.

ITALIANO

■Riproduzione manuale

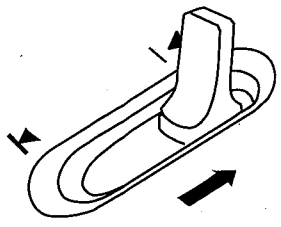
1 **Accendete l'unità e collocate un disco sul piatto portadisco.**

2 **Selezionate la posizione 33 o quella 45.**

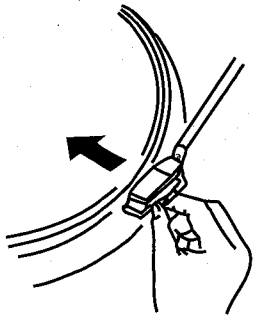


- Ad ogni pressione del tasto, l'indicatore cambierà tra 33 e 45.

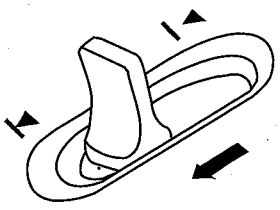
3 **Collocate levetta di sollevamento/abbassamento nella posizione " ⧗ " (alto).**



4 **Prendete il bracciolo e mettetelo nella posizione in cui desiderate cominciare la riproduzione.**



5 **Collocate la levetta di sollevamento/abbassamento nella posizione " ⧗ " (basso).**



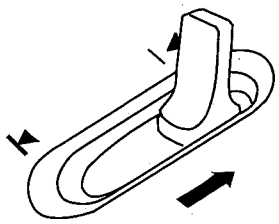
- Il braccio di lettura si abbassa e la riproduzione inizia.

6 **Controllate il volume usando il controllo del volume (VOLUME) dell'amplificatore.**

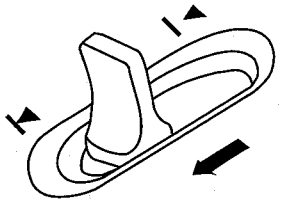
- Alla fine della riproduzione, il bracciolo ritornerà al posabracciolo automaticamente. Allo stesso tempo, il piatto portadisco smetterà di girare.

■Arresto temporaneo della riproduzione

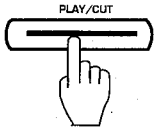
Quando desiderate interrompere la riproduzione del disco, collocate la levetta di sollevamento, abbassamento nella posizione " ⧗ " (alto).



Quando rimettete la levetta di sollevamento/abbassamento nella posizione " ⧗ " (basso), la puntina scenderà e la riproduzione del disco continuerà approssimativamente dal punto in cui è stata interrotta.



Per arrestare la riproduzione



ITALIANO

■Sistema di registrazione sincronizzata

Quando usate l'unità M-85, M-959, M-65, M-757, M-45, M-858 con il sistema MIDI della KENWOOD, potete registrate (duplicare) un disco in mode semplice.

① **Collegate il componente del sistema MIDI della KENWOOD e caricate una cassetta da registrate.**

② **Impostate il modo di pausa registrazione (REC-PAUSE) della piastra a cassette premendo il tasto di registrazione (REC) e quello di pausa (PAUSE) contemporaneamente.**

③ **Premete il tasto di riproduzione/interruzione (PLAY/CUT) di quest'unità. La piastra a cassette attiverà la registrazione automaticamente.**

④ **Per arrestare la registazione, premete il tasto di riproduzione/interruzione (PLAY/CUT) di quest' unità.**

- Per quanto riguarda la registrazione sincronizzata, fate riferimento al manuale delle instruzioni del sistema MIDI della KENWOOD.

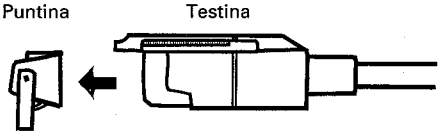
Manutenzione

■Sostituzione della puntina

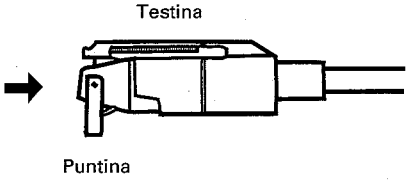
Potete acquistare una puntina di ricambio presso il vostro rivenditore locale.

1 **Collocate l'interruttore di accensione (POWER) dell'amplificatore e del giradischi nella posizione OFF.**

2 **Estraete la puntina nella direzione della freccia visualizzata nell'illustrazione.**



3 **Sostituite la puntina con una nuova puntina della KENWOOD specificate (N-77) nell'ordine inverso a quello descritto nel passo 2.**



- Quando sostituite la puntina, fate attenzione a non danneggiare la stessa.

Lubrificazione del motore
Il motore incorporato non richiede alcuna lubrificazione.

Pulizia della puntina
La puntina è molto delicata e deve essere maneggiata con molta cura. Rimuovete la sporcizia che si accumula sulla puntina usando una spazzolo morbida.

Durata della puntina
Una puntina può essere usata per la riproduzione di dischi LP da 30 cm (12 pollici) circa 500 volte, ma questa cifra varia largamente a seconda di come viene usata la puntina.
Una puntina consumata causerà l'aumento della distorsione degli acuti. Sostituite la puntina nel momento in cui notate tale deteriorazione per prevenire l'usura dei dischi.

In caso di difficoltà

Quello che sembra essere un guasto potrebbe non essere nulla di serio. Se l'unità non dovesse funzionare in mode soddisfacente, consultate la sezione che segue per vedere se il problema può essere risolto da voi prima di ricorrere a personale specializzato.

Sintomo	Causa	Rimedio
Nessun suono da ambedue i canali o da uno solo.	• Il cavo o i cavi di uscita non sono collegati. • Il selettore di funzione dell'amplificatore non è in posizione PHONO.	• Controllare il collegamento con l'amplificatore. • Portare il selettore di funzione su PHONO.
Forte ronzio. Nessun suono.	• Il collegamento dei cavi di uscita del giradischi non ben eseguito.	• Eseguire dei collegamenti saldi con l'amplificatore.
Forte ronzio. Il suono si sente.	• Il cavo di uscita del giradischi intercetta il ronzio dal cavo di corrente.	• Disporre i cavi di uscita lontano dal cavo di corrente o inversare la spina del cavo di corrente.
Aumentando il volume, si sente un rumore che aumenta in intensità.	• Le vibrazioni delle casse acustiche vengono intercettate dal giradischi.	• Allontanare il giradischi dalle casse acustiche.
Il piatto del giradischi non gira.	• Contatto della spina nella presa di corrente difettoso. • La cinghia e fuori posto.	• Controllare il collegamento. Controllare che la presa di corrente sia in esercizio. • Riapplicate la cinghia al piatto.
Tracciamento insoddisfaciente.	• Disco o puntina ricoperti di polvere. • Puntina consumata.	• Togliere la polvere dal disco o dalla puntina. • Sostitutie la puntina. (Vedi la sezione del manuale sulla "Sostituzione del puntina" a pagina 59).

Note:
1. Questo sistemo impiega microprocessori, è quindi sensibile ad interferenze esterne e potrebbe a volte non funzionare perfettamente. In tali casi, scollegate il cavo di alimentazione e recollegatelo subito dopo.
2. Non usare un agente detergente a contatto in quanto esso può causare delle disfunzioni. Fare particolare attenzione agli agenti detergenti contenenti olio in quanto questi possono deformare le parti in plastica.

Caratteristiche tecniche

Motore e giradischi

Sistema di trazione.....**Sistema di trazione a cinghia**
Motore.....**Motore CC**
Piatto portadisco.....**Diametro: 30,1 cm peso: 0,31 kg**
Velocità.....**2 velocità, 33 1/3 e 45 giri**
Wow e flutter.....**0,05 % (WRMS)**
Rapporto segnale/rumore (ronzio).....**DIN: 68 dB (pesato)**

Bracciolo

Tipo.....**Bracciolo dritto dal bilanciamento dinamico**
Lunghezza effettiva del bracciolo.....**205 mm**
Overhang.....**15,5 mm**

Cartuccia

Cartuccia in dotazione.....**V-77(MM)**
Puntina.....**N-77**
Risposta di frequenza.....**da 20 Hz – 20.000 Hz**
Voltaggio di uscita.....**2,5 mV (1.000 Hz, 5,0 cm/sec.)**
Impedenza di carico.....**47 k ohm**
Adesione.....**4 x 10^{-6} cm/dina**

Generale

Consumo corrente.....**6 watt**
Dimensioni.....**L 360 mm**
A 102 mm
P 354 mm
Peso (netto).....**3,2 kg**

Nota:
La KENWOOD persegue una politica di continuo miglioramento dei suoi prodotti. Per tale motivo le caratteristiche techniche sono sogette a modifiche senza preavviso.